叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）(the World English Bible (web)) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）(The World English Bible (WEB))

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ]['mɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [læmen'teiʃənz] - : -

Book	25	Lamentations	001	:	001
书	-	哀歌	-	:	-

第25卷 耶利米哀歌 001: 001

[haʊ] [ðə; ði]['sɪti] [sɪts]['sɑːlətəri] , [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] !

How	the	city	sits	solitary	,	that	was	full	of	people	!
如何	这	城市	坐着	孤	,	那	曾是	满的	的	人们	!

曾经熙熙攘攘的城市，如今却孤零零地矗立在那里！

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [greɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] !

She	has	become	as	a	widow	,	who	was	great	among	the	nations	!
她	有	变得	作为	一个	寡妇	,	WHO	曾是	伟大的	之中	这	国家	!

她如今竟成了寡妇，而她曾是列国中的伟人！

[ʃiː; ʃi] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪnses] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ɪz] [bɪˈkʌm] ['trɪbjəteri] ! - : -

She	who	was	a	princess	among	the	provinces	is	become	tributary	!	001	:	002
她	WHO	曾是	一个	公主	之中	这	省份	是	变得	支流	!	-	:	-

她曾是各省的公主，如今却沦为附庸！001: 002

[ʃiː; ʃi] [wiːps] [sɔːr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [terz] [ɑːr; ər][ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] ;

She	weeps	sore	in	the	night	,	and	her	tears	are	on	her	cheeks	;
她	哭泣	疮	在	这	夜晚	,	和	她	眼泪	是	在	她	脸颊	;

她在夜里痛哭流涕，泪水沾满了她的脸颊；

[əˈmʌŋ] [ɔːl][hɜːr; hər]['lʌvəz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nʌn] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] :

among	all	her	lovers	she	has	none	to	comfort	her	:
之中	全部	她	恋人	她	有	没有任何	到	舒适	她	:

在她所有的情人中，没有一个人能安慰她：

[ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] [hæv; həv] [delt] ['tretʃərəsli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌm] [hɜːr; hər]

All	her	friends	have	dealt	treacherously	with	her	;	they	are	become	her
全部	她	朋友们	有	已处理	阴险地	和	她	;	他们	是	变得	她

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

她所有的朋友都背叛了她，变成了她的敌人。

- : - ['dʒuːdə][ɪz] [gɔːn] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [əˈflɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]

001	:	003	Judah	is	gone	into	captivity	because	of	affliction	,	and	because	of
-	:	-	犹大	是	已消失	进入	囚禁	因为	的	痛苦	,	和	因为	的

[greɪt] ['sɜːrvɪtuːd] ;

great	servitude	;
伟大的	奴役	;

001: 003 犹大因苦难和极大的奴役而被掳；

[ʃi:; ʃi] [dwelz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] , [ʃi:; ʃi][faindz][noʊ][rest] : [ɔ:l][hɜ:r; hər]['pɝ:sə,kju:tɝz] [,oʊvər'tʊk]

she	dwells	among	the	nations	,	she	finds	no	rest	:	all	her	persecutors	overtook
她	居住地	之中	这	国家	,	她	发现	不	休息	:	全部	她	迫害者	超越

[hɜ:r; hər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [streɪts] . - : -

her	within	the	straits	.	001	:	004
她	之内	这	海峡	.	-	:	-

她住在列国之中，却不得安宁；所有迫害她的人都在海峡中追上了她。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['zaɪən][du:] [mɔ:rn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [nʌn] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɑ:ləm] [ə'sembli] ;

The	ways	of	Zion	do	mourn	,	because	none	come	to	the	solemn	assembly	;
这	方式	的	锡安	做	哀悼	,	因为	没有任何	来	到	这	庄严	集会	;

锡安的道路哀号，因为无人前来参加庄严的集会；

[ɔ:l][hɜ:r; hər] [geɪts] [ɑ:r; ər] ['desələt] , [hɜ:r; hər] [pri:sts] [du:] [saɪ] : [hɜ:r; hər]['və:dʒinz][ɑ:r; ər] [ə'flɪktɪd] ,

all	her	gates	are	desolate	,	her	priests	do	sigh	:	her	virgins	are	afflicted	,
全部	她	大门	是	荒凉	,	她	神父	做	叹	:	她	处女	是	受苦的	,

她的所有城门都荒凉了，她的祭司们都在叹息；她的处女们饱受苦难。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][ɪz][ɪn] ['bɪtərnəs] . - : -

and	she	herself	is	in	bitterness	.	001	:	005
和	她	她自己	是	在	苦味	.	-	:	-

她自己也感到痛苦。001:005

[hɜ:r; hər] ['ædvər,seriz] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] , [hɜ:r; hər] ['enəmi] ['prɑ:spər] ;

Her	adversaries	are	become	the	head	,	her	enemies	prosper	;
她	对手	是	变得	这	头	,	她	敌人	繁荣	;

她的敌人成了首领，她的仇敌兴旺发达；

[fɔ:r; fər] ['jɑ:weɪ] [hæz; həz] [ə'flɪktɪd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [trænzg'reʃnz] :

for	Yahweh	has	afflicted	her	for	the	multitude	of	her	transgressions	:
为了	耶和华	有	受苦的	她	为了	这	民众	的	她	过错	:

因为耶和华因她众多的罪过惩罚了她：

[hɜ:r; hər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ['ɪntu:][kæp'tɪvəti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ædvərseri] .

her	young	children	are	gone	into	captivity	before	the	adversary	.
她	年轻的	孩子们	是	已消失	进入	囚禁	前	这	对手	.

她的幼子们落入敌手，被掳走了。

- : - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['zaɪən][ɔ:l][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ɪz] [dɪ'pɑ:rtɪd] :

001	:	006	From	the	daughter	of	Zion	all	her	majesty	is	departed	:
-	:	-	从	这	女儿	的	锡安	全部	她	威严	是	已离开	:

001: 006 锡安的女儿，她的一切威严都已离去：

[hɜ:r; hər]['prɪnsəz][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] [laɪk]['hɑ:rts][ðæt][faɪnd][noʊ]['pæstʃər] ,

her	princes	are	become	like	harts	that	find	no	pasture	,
她	王子们	是	变得	喜欢	心	那	寻找	不	牧场	,

她的王子们如同找不到牧场的雄鹿，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [wɪ'ðaʊt] [streŋθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][pər'su:ər] . - :

they	are	gone	without	strength	before	the	pursuer	.	001	:
他们	是	已消失	没有	力量	前	这	追击者	.	-	:

他们已无力抵抗，逃之夭夭。

- [dʒə'ru:sələm] [ri'membəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

007	Jerusalem	remembers	in	the	days	of	her	affliction	and	of	her
-	耶路撒冷	记得	在	这	天	的	她	痛苦	和	的	她

['mizəriz] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] :

miseries	all	her	pleasant	things	that	were	from	the	days	of	old	:
苦难	全部	她	令人愉快的	事物	那	是	从	这	天	的	老的	:

007 耶路撒冷在苦难和悲惨的日子里，记念她从古时起的一切美好事物：

[wen] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərseri] , [ænd; ənd] [nʌn] [dɪd][help]
when **her** **people** **fell** **into** **the** **hand** **of** **the** **adversary** **,** **and** **none** **did** **help**
什么时候 她 人们 跌倒 进入 这 手 的 这 对手 , 和 没有任何 做过 帮助
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

当她的人民落入敌人手中，无人伸出援手时，

[ðə; ði] ['ædvərˌseriz] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] [dɪd] [mɑːk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˌdesə'leɪʃn] .
The **adversaries** **saw** **her** **,** **they** **did** **mock** **at** **her** **desolations** **.**
这 对手 锯 她 , 他们 做过 嘲笑 在 她 荒凉 .

敌人看到了她，他们嘲笑她的凄凉。

- : - [dʒə'ruːsələm][hæz; həz] ['griːvəsli] [sind] ; ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][æn; ən]
001 **:** **008** **Jerusalem** **has** **grievously** **sinned** **;** **therefore** **she** **is** **become** **as** **an**
- : - 耶路撒冷 有 严重地 罪过 ; 所以 她 是 变得 作为 一个
[ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] ;
unclean **thing** **;**
不洁 事物 ;

001: 008 耶路撒冷犯了严重的罪，因此她如同不洁之物；

[ɔːl] [huː] ['ɑːnərd] [hɜːr; hər] [dɪ'spaɪz] [hɜːr; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] ['neɪkɪdnəs] :
all **who** **honored** **her** **despise** **her** **,** **because** **they** **have** **seen** **her** **nakedness** **:**
全部 WHO 荣幸 她 鄙视 她 , 因为 他们 有 已见 她 裸体 :
[jes] ,
yes **,**
是的 ,

凡敬重她的人都鄙视她，因为他们见过她的裸体：是的，

[ʃiː; ʃi] [saɪz] , [ænd; ənd][tɜːrnz] ['bækwərd] .
she **sighs** **,** **and** **turns** **backward** **.**
她 叹息 , 和 转弯 落后 .

她叹了口气，转身往后走去。

- : - [hɜːr; hər] ['fɪlθinəs] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][skəːts] ; [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['lætər]
001 **:** **009** **Her** **filthiness** **was** **in** **her** **skirts** **;** **she** **didn't** **remember** **her** **latter**
- : - 她 肮脏 曾是 在 她 裙子 ; 她 没有 记住 她 后者
[end] ;
end **;**
结尾 ;

001: 009 她的裙子上沾满了污秽；她不记得自己后来的结局；

['ðerfɔːr] [ɪz][ʃiː; ʃi] [kʌm] [daʊn] ['wʌndərfəli] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['kʌmfərtər] : [siː] , ['jɑːweɪ] , [maɪ]
therefore **is** **she** **come** **down** **wonderfully** **;** **she** **has** **no** **comforter** **:** **see** **,** **Yahweh** **,** **my**
所以 是 她 来 向下 太棒了 ; 她 有 不 棉被 : 看 , 耶和华 , 我的
[ə'flɪkʃ(ə)n] ;
affliction **;**
痛苦 ;

因此，她降临得如此奇妙；她没有安慰者：耶和华啊，请看我的苦难；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz]['mægnɪfaɪd] [hɪm'self] . - : -
for **the** **enemy** **has** **magnified** **himself** **.** **001** **:** **010**
为了 这 敌人 有 放大 他自己 . - : -

因为敌人已经夸大了自己的势力。001:010

[ðə; ði] ['ædvərseri] [hæz; həz] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ɔːl][hɜːr; hər] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] :
The **adversary** **has** **spread** **out** **his** **hand** **on** **all** **her** **pleasant** **things** **:**
这 对手 有 传播 出去 他的 手 在 全部 她 令人愉快的 事物 :

仇敌已经将他的手伸向她一切美好的事物：

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [siːn] [ðæt][ðə; ði][neiʃəns][ɑːr; ər] ['entərd] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['sæŋktʃueri] ,

for	she	has	seen	that	the	nations	are	entered	into	her	sanctuary	,
为了	她	有	已见	那	这	国家	是	进入	进入	她	避难所	,

因为她看见万国都进入了她的圣所，

[kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [juː; jʊ][dɪd] [kə'mænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['entər]['ɪntuː][jʊr; jər] [ə'sembli] . -

concerning	whom	you	did	command	that	they	should	not	enter	into	your	assembly	.	001
有关	谁	你	做过	命令	那	他们	应该	不是	进入	进入	你的	集会	.	-

: -

: 011

: -

至于你们曾下令禁止进入你们集会的人。001: 011

[ɔːl][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] [saɪ] , [ðeɪ] [siːk] [bred] ;

All	her	people	sigh	,	they	seek	bread	;
全部	她	人们	叹	,	他们	寻找	面包	;

她所有的人民都在叹息，他们都在寻找面包；

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər]['plez(ə)nt] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [fuːd] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði][soʊl] : [lʊk] ,

they	have	given	their	pleasant	things	for	food	to	refresh	the	soul	:	look	,
他们	有	给定	他们的	令人愉快的	事物	为了	食物	到	刷新	这	灵魂	:	看	,

他们舍弃了自己享受的美好事物，换取精神食粮：看哪，

['jɑːweɪ] , [ænd; ənd] [siː] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] ['æbdʒekt] .

Yahweh	,	and	see	;	for	I	am	become	abject	.
耶和华	,	和	看	;	为了	我	是	变得	卑贱	.

耶和华啊，请看！我已沦为卑微。

- : - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːl][juː; jʊ] [huː] [pæs] [baɪ] ?

001	:	012	Is	it	nothing	to	you	,	all	you	who	pass	by	?
-	:	-	是	它	没有什么	到	你	,	全部	你	WHO	经过	经过	?

001: 012 你们这些路过的人，难道这一切都与你们无关吗?

[lʊk] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['eni] ['sɑːroʊ] [laɪk][maɪ] ['sɑːroʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [ɑːn][ˌem 'iː]

Look	,	and	see	if	there	be	any	sorrow	like	my	sorrow	,	which	is	brought	on	me
看	,	和	看	如果	那里	是	任何	悲哀	喜欢	我的	悲哀	,	哪个	是	带来	在	我

,

,

,

你们看看，有哪一种悲伤像我所经历的悲伤一样，这悲伤临到我身上。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [ə'flɪktɪd] [[ˌem 'iː]] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrs] ['æŋgər] . - :

With	which	Yahweh	has	afflicted	[	me	]	in	the	day	of	his	fierce	anger	.	001	:
和	哪个	耶和华	有	受苦的	[	我	]	在	这	天	的	他的	凶猛的	愤怒	.	-	:

-

013

-

耶和华在祂烈怒的日子里，用什么惩罚了我呢？001: 013

[frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [hæz; həz][hiː; hi] [sent]['faɪər]['ɪntuː][maɪ][boʊnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] [ə'genst]

From	on	high	has	he	sent	fire	into	my	bones	,	and	it	prevails	against
从	在	高的	有	他	发送	火	进入	我的	骨头	,	和	它	占上风	反对

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他从高天降下火来，进入我的骨头里，这火战胜了我的骨头；

[hiː; hi][hæz; həz] [spred] [ə; eɪ][net][fɔːr; fər][maɪ] [fiːt] , [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] [ˌem 'iː] [bæk] :

He	has	spread	a	net	for	my	feet	,	he	has	turned	me	back	:
他	有	传播	一个	网	为了	我的	脚	,	他	有	转向	我	后退	:

他为我的脚设下网，使我回头：

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [feɪnt] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] . - : -

He	has	made	me	desolate	and	faint	all	the	day	.	001	:	014
他	有	制成	我	荒凉	和	头晕的	全部	这	天	.	-	:	-

他让我整日感到孤单和虚弱。001:014

[ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [maɪ] [trænzgˈreʃnz] [ɪz] [baʊnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪt] [təˈgeðər] ,

The	yoke	of	my	transgressions	is	bound	by	his	hand	;	They	are	knit	together	,
这	轭	的	我的	过错	是	边界	经过	他的	手	;	他们	是	针织	一起	,

我罪孽的轭被他的手捆绑；它们被紧紧地连接在一起。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [maɪ] [nek] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [maɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [feɪl] :

they	are	come	up	on	my	neck	;	he	has	made	my	strength	to	fail	:
他们	是	来	向上	在	我的	脖子	;	他	有	制成	我的	力量	到	失败	:

它们压在我的脖子上；他使我的力量丧失殆尽：

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [dɪˈlɪvərd] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] , [əˈgenst] [huːm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ˈeɪb(ə)l]

The	Lord	has	delivered	me	into	their	hands	,	against	whom	I	am	not	able
这	主	有	发表	我	进入	他们的	双手	,	反对	谁	我	是	不是	有能力的

[tuː; tə] [stænd] . - : -

to	stand	.	001	:	015
到	站立	.	-	:	-

主已将我交在他们手中，我无法抵挡他们。001: 015

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [set] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] [ɔːl] [maɪ] [ˈmaɪti] [men] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] ;

The	Lord	has	set	at	nothing	all	my	mighty	men	in	the	midst	of	me	;
这	主	有	放	在	没有什么	全部	我的	强大的	男人	在	这	中间	的	我	;

耶和华使我中间所有的勇士都归于虚无；

[hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [əˈsembli] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [krʌʃ] [maɪ] [jʌŋ] [men] :

He	has	called	a	solemn	assembly	against	me	to	crush	my	young	men	:
他	有	称为	一个	庄严	集会	反对	我	到	压碎	我的	年轻的	男人	:

他召集了一场严肃的集会来攻击我，要打倒我的青年人：

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [ˈtrɑːdn] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwaɪnˌpres] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈdʒuːdə] . -

The	Lord	has	trodden	as	in	a	winepress	the	virgin	daughter	of	Judah	.	001
这	主	有	践踏	作为	在	一个	压榨机	这	处女	女儿	的	犹大	.	-

: -

:	016
:	-

耶和华践踏犹大的处女女儿，如同践踏酒榨。001: 016

[fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [wiːp] ; [maɪ] [aɪ] , [maɪ] [aɪ] [rʌnz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] ;

For	these	things	I	weep	;	my	eye	,	my	eye	runs	down	with	water	;
为了	这些	事物	我	哭泣	;	我的	眼睛	,	我的	眼睛	跑步	向下	和	水	;

我为这些事哭泣；我的眼，我的眼泪流满面；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈkʌmfərtər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfreʃ] [maɪ] [soʊl] [ɪz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] : [maɪ] [ˈtʃɪldrən]

Because	the	comforter	who	should	refresh	my	soul	is	far	from	me	:	My	children
因为	这	棉被	WHO	应该	刷新	我的	灵魂	是	远的	从	我	:	我的	孩子们

[ɑːr; ər] [ˈdesələt] ,

are	desolate	,
是	荒凉	,

因为那能安慰我、使我心灵得安宁的，远离我；我的儿女孤苦伶仃，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæz; həz] [priˈveɪld] .

because	the	enemy	has	prevailed	.
因为	这	敌人	有	最终获胜	.

因为敌人已经得胜了。

- : - [ˈzaɪən] [spredz] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [hændz] ; [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] ;

001	:	017	Zion	spreads	forth	her	hands	;	there	is	none	to	comfort	her	;
-	:	-	锡安	传播	前进	她	双手	;	那里	是	没有任何	到	舒适	她	;

001: 017 锡安伸出双手；没有人安慰她；

['jɑːweɪ] [hæz; həz] [kə'mɑːndid] [kən'sɜːrnɪŋ] ['dʒeɪkəb] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
Yahweh **has** **commanded** **concerning** **Jacob** **,** **that** **those** **who** **are** **round** **about** **him**
耶和华 有 命令 有关 雅各布 , 那 那些 WHO 是 圆形的 关于 他
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ædvərˌseriz] :
should **be** **his** **adversaries** **:**
应该 是 他的 对手 :

耶和华曾吩咐雅各，他周围的人必成为他的敌人。

[dʒə'ruːsələm][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] . - : -
Jerusalem **is** **among** **them** **as** **an** **unclean** **thing** **.** **001** **:** **018**
耶路撒冷 是 之中 他们 作为 一个 不洁 事物 . - : -

耶路撒冷在他们眼中被视为不洁之物。001: 018

['jɑːweɪ] [ɪz] ['raɪtʃəs] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] : [pliːz] [hɪr]
Yahweh **is** **righteous** **;** **for** **I** **have** **rebelled** **against** **his** **commandment** **:** **Please** **hear**
耶和华 是 正义 ; 为了 我 有 叛乱 反对 他的 诫命 : 请 听到
[ɔːl][juː; jʊ] ['piːpəlz] ,
all **you** **peoples** **,**
全部 你 人民 ,

耶和华是公义的，因为我违背了他的诫命。万民哪，请听！

[ænd; ənd] [siː] [maɪ] ['sɑːroʊ] : [maɪ]['vəːdʒinz][ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər] [gɔːn] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] .
and **see** **my** **sorrow** **:** **My** **virgins** **and** **my** **young** **men** **are** **gone** **into** **captivity** **.**
和 看 我的 悲哀 : 我的 处女 和 我的 年轻的 男人 是 已消失 进入 囚禁 .

请看我的悲痛：我的处女和我的青年男子都被掳去了。

- : - [aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][maɪ]['lʌvəz] ,
001 **:** **019** **I** **called** **for** **my** **lovers** **,**
- : - 我 称为 为了 我的 恋人 ,

001: 019 我呼唤我的爱人们，

[[bʌt; bət]] [ðeɪ] [di'siːvd] [ˌem 'iː] : [maɪ] [priːsts] [ænd; ənd][maɪ]['eldəz] [geɪv] [ʌp][ðə; ðiˌ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ðiˌ]
[**but** **]** **they** **deceived** **me** **:** **My** **priests** **and** **my** **elders** **gave** **up** **the** **spirit** **in** **the**
[但] 他们 受骗 我 : 我的 神父 和 我的 长者 给予 向上 这 精神 在 这
['sɪti] ,
city **,**
城市 ,

[但是]他们欺骗了我：我的祭司和长老们在城里放弃了圣灵，

[waɪl] [ðeɪ] [sɔːt] [ðem; ðəm] [fuːd] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðer; ðər] [soʊlz] .
While **they** **sought** **them** **food** **to** **refresh** **their** **souls** **.**
尽管 他们 寻求 他们 食物 到 刷新 他们的 灵魂 .

他们寻找食物来慰藉心灵。

- : - [siː] , ['jɑːweɪ] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [dɪ'stres] ; [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['trʌbld] ;
001 **:** **020** **See** **,** **Yahweh** **;** **for** **I** **am** **in** **distress** **;** **my** **heart** **is** **troubled** **;**
- : - 看 , 耶和华 ; 为了 我 是 在 痛苦 ; 我的 心 是 麻烦 ;

001: 020 耶和华啊，求你看，我困苦，我的心忧伤；

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [tɜːrnd] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['griːvəsli] [rɪ'beld] : [ə'brɔːd] [ðə; ðiˌ] [sɔːrd]
My **heart** **is** **turned** **within** **me** **;** **for** **I** **have** **grievously** **rebelled** **:** **Abroad** **the** **sword**
我的 心 是 转向 之内 我 ; 为了 我 有 严重地 叛乱 : 国外 这 剑
[bɪ'riːvz] ,
bereaves **,**
丧亲 ,

我心已悔改，因为我已犯下滔天罪行：刀剑在外夺去生命，

[æt; ət][hoʊm][ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [deθ] . - : -
at **home** **there** **is** **as** **death** **.** **001** **:** **021**
在 家 那里 是 作为 死亡 . - : -

在家中，死亡如影随形。001: 021

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ] [saɪ] ; [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] ;

They	have	heard	that	I	sigh	;	there	is	none	to	comfort	me	;
他们	有	听到	那	我	叹	;	那里	是	没有任何	到	舒适	我	;

他们听见我叹息；没有人安慰我；

[ɔːl] [maɪ] ['enəmi] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [maɪ] ['trʌb(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn]

All	my	enemies	have	heard	of	my	trouble	;	they	are	glad	that	you	have	done
全部	我的	敌人	有	听到	的	我的	麻烦	;	他们	是	高兴的	那	你	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː] :

it	:
它	:

我的所有仇敌都听说了我的遭遇；他们很高兴你做了这件事：

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

You	will	bring	the	day	that	you	have	proclaimed	,	and	they	shall	be
你	将要	带来	这	天	那	你	有	宣布	,	和	他们	将	是

[laɪk] [ˌem 'iː] .

like	me	.
喜欢	我	.

你必带来你所宣告的日子，他们必像我一样。

- : - [let] [ɔːl][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ; [duː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

001	:	022	Let	all	their	wickedness	come	before	you	;	Do	to	them	,
-	:	-	让	全部	他们的	邪恶	来	前	你	;	做	到	他们	,

001: 022 让他们所有的罪恶都呈现在你面前；惩罚他们，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [trænzg'reʃnz] : [fɔːr; fər][maɪ] [saɪz] [ɑːr; ər]

as	you	have	done	to	me	for	all	my	transgressions	:	For	my	sighs	are
作为	你	有	完毕	到	我	为了	全部	我的	过错	:	为了	我的	叹息	是

['meni] ,

many	,
许多	,

正如你为我所有的过犯所做的那样：因为我叹息很多，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [feɪnt] . - : -

and	my	heart	is	faint	.	002	:	001
和	我的	心	是	头晕的	.	-	:	-

我的心脏微微发软。002: 001

[haʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [lɔːrd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər]

How	has	the	Lord	covered	the	daughter	of	Zion	with	a	cloud	in	his	anger
如何	有	这	主	涵盖	这	女儿	的	锡安	和	一个	云	在	他的	愤怒

!

!
!

耶和华发怒，用云彩遮盖了锡安的女子！

[hiː; hi][hæz; həz][kæst] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

He	has	cast	down	from	heaven	to	the	earth	the	beauty	of	Israel	,
他	有	投掷	向下	从	天堂	到	这	地球	这	美丽	的	以色列	,

他将以色列的美丽从天上降到地上，

[ænd; ənd] ['hæznt] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] . - : -

And	hasn't	remembered	his	footstool	in	the	day	of	his	anger	.	002	:	002
和	还没有	记得	他的	脚凳	在	这	天	的	他的	愤怒	.	-	:	-

怒火中烧之时，竟忘了带脚凳。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt]

The	Lord	has	swallowed	up	all	the	habitations	of	Jacob	,	and	has	not
这	主	有	吞咽	向上	全部	这	居住地	的	雅各布	,	和	有	不是

['pitid] :

pitied	:
可怜的	:

耶和华吞灭了雅各的一切居所，毫不怜悯。

[hiː; hi] [hæz; həz] [θroʊn] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

He	has	thrown	down	in	his	wrath	the	strongholds	of	the	daughter	of
他	有	抛掷	向下	在	他的	愤怒	这	堡垒	的	这	女儿	的

['dʒuːdə] ;

Judah	;
犹大	;

他发怒推倒了犹大女儿的堡垒；

[hiː; hi] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ;

He	has	brought	them	down	to	the	ground	;
他	有	带来	他们	向下	到	这	地面	;

他已将他们击倒在地；

[hiː; hi] [hæz; həz] [prəʊ'feɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

he	has	profaned	the	kingdom	and	the	princes	of	it	.	002	:	003
他	有	亵渎	这	王国	和	这	王子们	的	它	.	-	:	-

他亵渎了王国及其君主。002: 003

[hiː; hi] [hæz; həz] [kʌt] [ɔːf] [ɪn] [fɪrs] ['æŋgər] [ɔːl] [ðə; ði] [hɔːrn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;

He	has	cut	off	in	fierce	anger	all	the	horn	of	Israel	;
他	有	切	离开	在	凶猛的	愤怒	全部	这	喇叭	的	以色列	;

他以烈怒剪除了以色列全角；

[hiː; hi] [hæz; həz] [drɔːn] [bæk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] :

He	has	drawn	back	his	right	hand	from	before	the	enemy	:
他	有	绘制	后退	他的	正确的	手	从	前	这	敌人	:

他已将右手从敌人面前收回：

[hiː; hi] [hæz; həz] [bəːnd] [ʌp] ['dʒeɪkəb] [laɪk] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər] , [wɪtʃ] [di'vauəz] [raʊnd] [ə'baʊt] . - :

He	has	burned	up	Jacob	like	a	flaming	fire	,	which	devours	round	about	.	002	:
他	有	烧伤	向上	雅各布	喜欢	一个	炽盛	火	,	哪个	吞噬	圆形的	关于	.	-	:

-

004
-

他像烈火般将雅各烧死，吞噬了周围的一切。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bent] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [laɪk] [æn; ən] ['enəmi] ,

He	has	bent	his	bow	like	an	enemy	,
他	有	弯曲	他的	弓	喜欢	一个	敌人	,

他弯弓如敌，

[hiː; hi] [hæz; həz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [æz; əz] [æn; ən] ['ædvərseri] ,

he	has	stood	with	his	right	hand	as	an	adversary	,
他	有	站立	和	他的	正确的	手	作为	一个	对手	,

他右手摆出一副敌对的姿态，

[hæz; həz] [kɪld] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] :

Has	killed	all	that	were	pleasant	to	the	eye	:
有	被杀	全部	那	是	令人愉快的	到	这	眼睛	:

它杀死了所有赏心悦目的东西：

[ɪn][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən][hiː; hi][hæz; həz] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz] [ræθ] [laɪk]['faɪər]

In	the	tent	of	the	daughter	of	Zion	he	has	poured	out	his	wrath	like	fire
在	这	帐篷	的	这	女儿	的	锡安	他	有	倾倒	出去	他的	愤怒	喜欢	火

. - : -

.	002	:	005
.	-	:	-

在锡安女子的帐篷里，他倾泻了他的愤怒，如同烈火。002: 005

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] , [hiː; hi][hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ʌp] ['ɪzrɪəl] ;

The	Lord	is	become	as	an	enemy	,	he	has	swallowed	up	Israel	;
这	主	是	变得	作为	一个	敌人	,	他	有	吞咽	向上	以色列	;

耶和华成了仇敌，他吞灭了以色列；

[hiː; hi][hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɔːl][hɜːr; hər] ['pæləs] , [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['strɔːŋˌhəʊldz] ;

He	has	swallowed	up	all	her	palaces	,	he	has	destroyed	his	strongholds	;
他	有	吞咽	向上	全部	她	宫殿	,	他	有	损毁	他的	堡垒	;

他吞并了她所有的宫殿，摧毁了她的堡垒；

[hiː; hi][hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] . - :

He	has	multiplied	in	the	daughter	of	Judah	mourning	and	lamentation	.	002	:
他	有	乘以	在	这	女儿	的	犹大	丧	和	哀叹	.	-	:

-

006
-

他使犹大女儿的悲哀和哀号倍增。002: 006

[hiː; hi][hæz; həz] ['vaɪələntli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tent] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ;

He	has	violently	taken	away	his	tent	,	as	if	it	were	of	a	garden	;
他	有	暴力	已采取	离开	他的	帐篷	,	作为	如果	它	是	的	一个	花园	;

他粗暴地搬走了他的帐篷，就像搬走了一座花园一样；

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'sembli] :

he	has	destroyed	his	place	of	assembly	:
他	有	损毁	他的	地方	的	集会	:

他摧毁了他的集会场所：

['jɑːweɪ] [hæz; həz] [kɔːzd] ['sɑːləm] [ə'sembli] [ænd; ənd] ['sæbəθ] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ɪn]['zaɪən] ,

Yahweh	has	caused	solemn	assembly	and	Sabbath	to	be	forgotten	in	Zion	,
耶和华	有	导致	庄严	集会	和	安息日	到	是	被遗忘的	在	锡安	,

耶和华使锡安人忘记了庄严的集会和安息日。

[hæz; həz] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] . -

Has	despised	in	the	indignation	of	his	anger	the	king	and	the	priest	.	002
有	被鄙视的	在	这	愤慨	的	他的	愤怒	这	国王	和	这	牧师	.	-

: -

:	007
:	-

他在愤怒的愤慨中藐视了国王和祭司。002: 007

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz][kæst] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['ɔːltər] , [hiː; hi][hæz; həz] [əb'hɔː] [hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri] ;

The	Lord	has	cast	off	his	altar	,	he	has	abhorred	his	sanctuary	;
这	主	有	投掷	离开	他的	坛	,	他	有	令人厌恶	他的	避难所	;

耶和华弃绝了他的祭坛，憎恶了他的圣所；

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pæləs] :

He	has	given	up	into	the	hand	of	the	enemy	the	walls	of	her	palaces	:
他	有	给定	向上	进入	这	手	的	这	敌人	这	墙壁	的	她	宫殿	:

他已将宫殿的城墙拱手让给了敌人：

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] ,

They	have	made	a	noise	in	the	house	of	Yahweh	,
他们	有	制成	一个	噪音	在	这	房子	的	耶和华	,

他们在耶和华的殿中喧哗，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [ə'sembli] .

as	in	the	day	of	a	solemn	assembly	.
作为	在	这	天	的	一个	庄严	集会	.

如同在庄严的集会日。

- : - ['jɑ:weɪ] [hæz; həz] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['zaɪən]

002	:	008	Yahweh	has	purposed	to	destroy	the	wall	of	the	daughter	of	Zion
-	:	-	耶和华	有	目的	到	破坏	这	墙	的	这	女儿	的	锡安

;

;

;

002: 008 耶和华定意要拆毁锡安女儿的城墙；

[hi:; hi][hæz; həz] [stretʃt] [aʊt][ðə; ði][laɪn] , [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [wɪð'drɔ:n] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm]

He	has	stretched	out	the	line	,	he	has	not	withdrawn	his	hand	from
他	有	拉伸	出去	这	线	,	他	有	不是	撤回	他的	手	从

[dis'trɔiŋ] ;

destroying	;
摧毁	;

他已拉开界限，他没有停止毁灭之手；

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['ræmpɑ:rt][ænd; ənd] [wɔ:l] [tu:; tə] [lə'ment] ; [ðeɪ] ['læŋgwɪʃ] [tə'geðər] .

He	has	made	the	rampart	and	wall	to	lament	;	they	languish	together	.
他	有	制成	这	壁垒	和	墙	到	哀叹	;	他们	憔悴	一起	.

他筑起城墙和堡垒，为之哀叹；它们一同凋零。

- : - [hɜ:r; hər] [geɪts] [ɑ:r; ər] [sʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ; [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]

002	:	009	Her	gates	are	sunk	into	the	ground	;	he	has	destroyed	and
-	:	-	她	大门	是	沉没	进入	这	地面	;	他	有	损毁	和

['broʊkən][hɜ:r; hər][ba:z] :

broken	her	bars	:
破碎的	她	酒吧	:

002: 009 她的城门陷入地下；他毁坏并折断了她的门闩：

[hɜ:r; hər] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['prɪnsəz][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] [wer] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][nɑ:t] ;

Her	king	and	her	princes	are	among	the	nations	where	the	law	is	not	;
她	国王	和	她	王子们	是	之中	这	国家	在哪里	这	法律	是	不是	;

她的国王和王子们身处法律无法伸张的国家之中；

[jes] , [hɜ:r; hər] ['prɔfits] [faɪnd][noʊ]['vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] ['jɑ:weɪ] . - : -

Yes	,	her	prophets	find	no	vision	from	Yahweh	.	002	:	010
是的	,	她	先知	寻找	不	想象	从	耶和华	.	-	:	-

是的，她的先知们没有从耶和华那里得到任何异象。002: 010

[ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['zaɪən][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [ki:p] ['saɪləns] ;

The	elders	of	the	daughter	of	Zion	sit	on	the	ground	,	they	keep	silence	;
这	长者	的	这	女儿	的	锡安	坐	在	这	地面	,	他们	保持	沉默	;

锡安女儿的长老们坐在地上，静默不语；

[ðeɪ] [hæv; həv][kæst][ʌp] [dʌst] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ; [ðeɪ] [hæv; həv]['gɜ:rdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

They	have	cast	up	dust	on	their	heads	;	they	have	girded	themselves	with
他们	有	投掷	向上	灰尘	在	他们的	头部	;	他们	有	加固	他们自己	和

['sækklɔ:θ] :

sackcloth	:
麻布	:

他们头上扬起尘土，腰间束上麻布。

[ðə; ði]['və:dʒinz][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] [hæŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . - : -

The	virgins	of	Jerusalem	hang	down	their	heads	to	the	ground	.	002	:	011
这	处女	的	耶路撒冷	悬挂	向下	他们的	头部	到	这	地面	.	-	:	-

耶路撒冷的处女们低头垂地。002: 011

[maɪ] [aɪz] [duː][feɪl][wɪð; wɪθ] [terz] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['trʌbld] ; [maɪ]['lɪvər][ɪz] [pɔːd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

My	eyes	do	fail	with	tears	,	my	heart	is	troubled	;	My	liver	is	poured	on	the	earth	,
我的	眼睛	做	失败	和	眼泪	,	我的	心	是	麻烦	;	我的	肝	是	倾倒	在	这	地球	,

我双眼泪流满面，我心烦意乱；我的肝已倾倒在地上，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ,

because	of	the	destruction	of	the	daughter	of	my	people	,
因为	的	这	破坏	的	这	女儿	的	我的	人们	,

因为我族女儿的毁灭，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnfənts] [swuːn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

Because	the	young	children	and	the	infants	swoon	in	the	streets	of	the	city
因为	这	年轻的	孩子们	和	这	婴儿	昏厥	在	这	街道	的	这	城市

. - : -

.	002	:	012
.	-	:	-

因为城市街道上的幼童和婴儿都晕倒了。002:012

[ðeɪ] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðərz] , [wer] [ɪz][greɪn][ænd; ənd][waɪn] ?

They	tell	their	mothers	,	Where	is	grain	and	wine	?
他们	告诉	他们的	母亲们	,	在哪里	是	粮食	和	葡萄酒	?

他们问他们的母亲："粮食和酒在哪里？"

[wen] [ðeɪ] [swuːn] [æz; əz][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

When	they	swoon	as	the	wounded	in	the	streets	of	the	city	,
什么时候	他们	昏厥	作为	这	受伤	在	这	街道	的	这	城市	,

当他们像受伤的伤员一样倒在城市街头时，

[wen] [ðer; ðər][soʊl][ɪz] [pɔːd] [aʊt]['ɪntuː][ðer; ðər] ['mʌðərz] - ['bʊzəm] . - : -

When	their	soul	is	poured	out	into	their	mothers	'	bosom	.	002	:	013
什么时候	他们的	灵魂	是	倾倒	出去	进入	他们的	母亲们	-	怀	.	-	:	-

当他们的生命倾注于母亲的怀抱。002: 013

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['testɪfaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	shall	I	testify	to	you	?
什么	将	我	作证	到	你	?

我该向你们作什么见证呢?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['laɪkən][tuː; tə][juː; jʊ] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ?

what	shall	I	liken	to	you	,	daughter	of	Jerusalem	?
什么	将	我	像	到	你	,	女儿	的	耶路撒冷	?

耶路撒冷的女子啊，我该用什么来比喻你呢?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kəm'per] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] , ['vɜːrdʒɪn] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

What	shall	I	compare	to	you	,	that	I	may	comfort	you	,	virgin	daughter	of
什么	将	我	比较	到	你	,	那	我	可能	舒适	你	,	处女	女儿	的

['zaɪən] ?

Zion	?
锡安	?

我该用什么来与你相比，才能安慰你，锡安的处女女儿?

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [briːtʃ] [ɪz] [greɪt] [laɪk][ðə; ði] [siː] : [huː] [kæn; kən] [hiːl] [juː; jʊ] ? - : -

For	your	breach	is	great	like	the	sea	:	who	can	heal	you	?	002	:	014
为了	你的	违反	是	伟大的	喜欢	这	海	:	WHO	能	愈合	你	?	-	:	-

你的伤口如同大海般深不见底，谁能医治你? 002: 014

[jʊr; jər] ['prɔfits] [hæv; həv] [siːn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['vɪʒənz] ; [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]

Your	prophets	have	seen	for	you	false	and	foolish	visions	;	They	have	not
你的	先知	有	已见	为了	你	错误的	和	愚蠢	愿景	;	他们	有	不是

[ʌn'kʌvərd] [jʊr; jər][ɪ'nɪkwəti] ,

uncovered	your	iniquity	,
裸露	你的	罪恶	,

你们的先知为你们所见的异象是虚假愚拙的；他们没有揭露你们的罪孽，

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər][kæp'tɪvəti] , [bʌt; bət][hæv; həv] [siːn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [fɔːls] ['ɔːrəkəlz][ænd; ənd]

to	bring	back	your	captivity	,	But	have	seen	for	you	false	oracles	and
到	带来	后退	你的	囚禁	,	但	有	已见	为了	你	错误的	神谕	和

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] . - : -

causes	of	banishment	.	002	:	015
原因	的	流放	.	-	:	-

为了让你们重获自由，却只看到虚假的预言和放逐的理由。002: 015

[ɔːl] [ðæt] [pæs] [baɪ][klæp][ðer; ðər][hændz][æt; ət][juː; jʊ] ;

All	that	pass	by	clap	their	hands	at	you	;
全部	那	经过	经过	拍	他们的	双手	在	你	;

所有路过的人都为你鼓掌;

[ðeɪ] [hɪs] [ænd; ənd][wæg][ðer; ðər] [hed] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [['seɪɪŋ]] ,

They	hiss	and	wag	their	head	at	the	daughter	of	Jerusalem	,	[	saying	]	,
他们	嘶	和	摇摆	他们的	头	在	这	女儿	的	耶路撒冷	,	[	说	]	,

他们向耶路撒冷的女儿发出嘘声，摇头说:

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [men] [kɔːld] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

Is	this	the	city	that	men	called	The	perfection	of	beauty	,	The	joy	of	the	whole
是	这	这	城市	那	男人	称为	这	完美	的	美丽	,	这	喜悦	的	这	所有的

[ɜːrθ] ? - : -

earth	?	002	:	016
地球	?	-	:	-

这就是人们口中的"完美之美，全人类的喜悦"吗? 002: 016

[ɔːl] [jʊr; jər] ['enəmi] [hæv; həv]['oʊpənd][ðer; ðər] [maʊθ] [waɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] ; [ðeɪ] [hɪs] [ænd; ənd]

All	your	enemies	have	opened	their	mouth	wide	against	you	;	They	hiss	and
全部	你的	敌人	有	打开	他们的	嘴	宽的	反对	你	;	他们	嘶	和

[næʃ] [ðə; ði] [tiːθ] ;

gnash	the	teeth	;
咬牙切齿	这	牙齿	;

你的仇敌都张开大嘴攻击你；他们发出嘶嘶声，咬牙切齿;

[ðeɪ] [seɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] ['swɑːloʊd] [hɜːr; hər][ʌp] ; ['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [lʊkt]

they	say	,	We	have	swallowed	her	up	;	Certainly	this	is	the	day	that	we	looked
他们	说	,	我们	有	吞咽	她	向上	;	当然	这	是	这	天	那	我们	看起来

[fɔːr; fər] ;

for	;
为了	;

他们说，我们已经吞噬了她；这的确是我们所期盼的日子;

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

we	have	found	,	we	have	seen	it	.
我们	有	成立	,	我们	有	已见	它	.

我们已经找到了，我们已经看到了。

- : - ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrpəst] ;

002	:	017	Yahweh	has	done	that	which	he	purposed	;
-	:	-	耶和华	有	完毕	那	哪个	他	目的	;

002: 017 耶和华已经成就了他所定意的事;

[hiː; hi][hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ;

he	has	fulfilled	his	word	that	he	commanded	in	the	days	of	old	;
他	有	已完成	他的	单词	那	他	命令	在	这	天	的	老的	;

他实现了他古时所吩咐的话;

[hiː; hi][hæz; həz] [θroʊn] [daʊn] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] ['pitid] : [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['enəmi]

He	has	thrown	down	,	and	has	not	pitied	:	He	has	caused	the	enemy
他	有	抛掷	向下	,	和	有	不是	可怜的	:	他	有	导致	这	敌人

[tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs]['oʊvər][juː; jʊ] ;

to	rejoice	over	you	;
到	麾	超过	你	;

他已将你们击倒，毫不怜悯；他使仇敌因你们而欢喜；

[hiː; hi][hæz; həz][ɪg'zɔːltɪd][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ædvərˌseriz] . - : -

he	has	exalted	the	horn	of	your	adversaries	.	002	:	018
他	有	崇高	这	喇叭	的	你的	对手	.	-	:	-

他高举了你敌人的号角。002:018

[ðer; ðər] [hɑːrt] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] : [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] ,

Their	heart	cried	to	the	Lord	:	wall	of	the	daughter	of	Zion	,
他们的	心	哭	到	这	主	:	墙	的	这	女儿	的	锡安	,

他们的心向耶和华呼求：锡安女子的城墙，

[let] [terz] [rʌn] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ]['rɪvər][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ; [gɪv] [jɔːr'self] [noʊ] ['respɪt] ;

let	tears	run	down	like	a	river	day	and	night	;	Give	yourself	no	respite	;
让	眼泪	跑步	向下	喜欢	一个	河	天	和	夜晚	;	给	你自己	不	喘息	;

让眼泪日夜如河般流淌；不要给自己任何喘息的机会；

[dəunt][let][ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪ] [siːs] . - : -

don't	let	the	apple	of	your	eye	cease	.	002	:	019
不	让	这	苹果	的	你的	眼睛	停止	.	-	:	-

不要让你的掌上明珠离你而去。002: 019

[ə'raɪz] , [kraɪ][aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] ;

Arise	,	cry	out	in	the	night	,	at	the	beginning	of	the	watches	;
出现	,	哭	出去	在	这	夜晚	,	在	这	开始	的	这	手表	;

夜间，每逢更天，起来呼喊吧！

[pɔːr] [aʊt][jʊr; jər] [hɑːrt] [laɪk]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] :

Pour	out	your	heart	like	water	before	the	face	of	the	Lord	:
倒	出去	你的	心	喜欢	水	前	这	脸	的	这	主	:

在主面前倾诉你的心声，如同倾倒水一般：

[lɪft] [ʌp][jʊr; jər][hændz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

Lift	up	your	hands	toward	him	for	the	life	of	your	young	children	,
举起	向上	你的	双手	朝向	他	为了	这	生活	的	你的	年轻的	孩子们	,

请为你们幼子的生命向他举起双手，

[ðæt] [feɪnt][fɔːr; fər]['hʌŋgər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] [striːt] . - : -

that	faint	for	hunger	at	the	head	of	every	street	.	002	:	020
那	头晕的	为了	饥饿	在	这	头	的	每一个	街道	.	-	:	-

每条街道的尽头都有人饿晕。002: 020

[lʊk] , ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðʌs] !

Look	,	Yahweh	,	and	see	to	whom	you	have	done	thus	!
看	,	耶和华	,	和	看	到	谁	你	有	完毕	因此	!

耶和华啊，请看你向谁施行了这样的事！

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [iːt] [ðer; ðər][fruːt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑːr; ər]['dænd(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz] ?

Shall	the	women	eat	their	fruit	,	the	children	that	are	dandled	in	the	hands	?
将	这	女性	吃	他们的	水果	,	这	孩子们	那	是	摆弄	在	这	双手	?

妇女们能吃她们的果实吗？她们手中把玩的孩子们呢？

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ? -

Shall	the	priest	and	the	prophet	be	killed	in	the	sanctuary	of	the	Lord	?	002	:	021	:
将	这	牧师	和	这	先知	是	被杀	在	这	避难所	的	这	主	?	-	:	-	-

祭司和先知岂可在耶和华的圣所中被杀吗？ 002: 021

[ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ;

The	youth	and	the	old	man	lie	on	the	ground	in	the	streets	;
这	青年	和	这	老的	男人	说谎	在	这	地面	在	这	街道	;

青年和老人躺在街上的地上；

[maɪ]['vəːdʒinz][ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər]['fɔːlən][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] :

My	virgins	and	my	young	men	are	fallen	by	the	sword	:
我的	处女	和	我的	年轻的	男人	是	倒下	经过	这	剑	:

我的处女和我的青年男子都倒在了刀下：

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['æŋgər] ; [juː; jʊ][hæv; həv] ['slɔːtəd] ,

You	have	killed	them	in	the	day	of	your	anger	;	you	have	slaughtered	,
你	有	被杀	他们	在	这	天	的	你的	愤怒	;	你	有	屠杀	,

你在发怒之日杀害了他们；你屠杀了他们，

[[ænd; ənd]] [nɑːt] ['pitid] .

[	and	]	not	pitied	.
[	和	]	不是	可怜的	.

而且不被人怜悯。

- : - [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ə'sembli] ,

002	:	022	You	have	called	,	as	in	the	day	of	a	solemn	assembly	,
-	:	-	你	有	称为	,	作为	在	这	天	的	一个	庄严	集会	,

002: 022 你们召集众人，如同在庄严的集会日一样，

[maɪ] ['tɛrərz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ;

my	terrors	on	every	side	;
我的	恐怖	在	每一个	边	;

四面楚歌；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ɔːr] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['jɑːweɪz] ['æŋgər] :

There	was	none	that	escaped	or	remained	in	the	day	of	Yahweh's	anger	:
那里	曾是	没有任何	那	逃脱	或者	剩余	在	这	天	的	耶和华的	愤怒	:

耶和华发怒的日子，没有一个逃脱，也没有一个留下。

[ðoʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['dænd(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][hæz; həz][maɪ] ['enəmi] [kən'sʊmd] . - : -

Those	that	I	have	dandled	and	brought	up	has	my	enemy	consumed	.	003	:	001
那些	那	我	有	摆弄	和	带来	向上	有	我的	敌人	消耗	.	-	:	-

我一手扶持、一手养大的那些人，已被我的敌人吞噬。003: 001

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn] [ə'flɪkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] . - : -

I	am	the	man	that	has	seen	affliction	by	the	rod	of	his	wrath	.	003	:	002
我	是	这	男人	那	有	已见	痛苦	经过	这	杆	的	他的	愤怒	.	-	:	-

我曾亲身经历过他愤怒之杖的折磨。003: 002

[hiː; hi][hæz; həz][led][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [laɪt] .

He	has	led	me	and	caused	me	to	walk	in	darkness	,	and	not	in	light	.
他	有	引领	我	和	导致	我	到	走	在	黑暗	,	和	不是	在	光	.

他引领我，使我行在黑暗中，而不是行在光明中。

- : - ['ʃʊrli] [ə'genst] [ˌem 'iː][hiː; hi][tɜːrnz][hɪz; ɪz][hænd][ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] . -

003	:	003	Surely	against	me	he	turns	his	hand	again	and	again	all	the	day	.	003
-	:	-	一定	反对	我	他	转弯	他的	手	再次	和	再次	全部	这	天	.	-

: -

:	004
:	-

003: 003 他终日不断地与我作对。003: 004

[maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][maɪ][skɪn][hæz; həz][hiː; hi] [meɪd] [oʊld] ; [hiː; hi][hæz; həz]['broʊkən][maɪ][boʊnz] . -

My	flesh	and	my	skin	has	he	made	old	;	he	has	broken	my	bones	.	003
我的	肉	和	我的	皮肤	有	他	制成	老的	;	他	有	破碎的	我的	骨头	.	-

: -

:	005
:	-

我的血肉之躯，我的皮肉之躯，他都已衰老；我的骨头，他都已折断。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][gɔːl][ænd; ənd]['trævəl] .

He	has	built	against	me	,	and	compassed	me	with	gall	and	travail	.
他	有	建造	反对	我	,	和	罗盘	我	和	瘿	和	劳作	.

- : -

003	:	006
-	:	-

他筑起工事与我为敌，用苦楚和苦难包围我。003: 006

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dwel] [ɪn][dɑːrk]['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ]

He	has	made	me	to	dwell	in	dark	places	,	as	those	that	have	been	long
他	有	制成	我	到	住	在	黑暗的	地方	,	作为	那些	那	有	到过	长的

[ded] . - : -

dead	.	003	:	007
死的	.	-	:	-

他使我住在黑暗的地方，如同那些早已死去的人一样。003: 007

[hiː; hi][hæz; həz] [wɔːld] [ˌem 'iː][ə'baʊt] , [ðæt] [aɪ][kɑːnt][goʊ] [fɔːrθ] ; [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [maɪ] [tʃeɪn]

He	has	walled	me	about	,	that	I	can't	go	forth	;	he	has	made	my	chain
他	有	有围墙的	我	关于	,	那	我	不能	去	前进	;	他	有	制成	我的	链

['hevi] . - : -

heavy	.	003	:	008
重的	.	-	:	-

他用墙将我围困，使我无法前进；他使我的锁链沉重。003: 008

[jes] , [wen] [aɪ][kraɪ] , [ænd; ənd][kɔːl][fɔːr; fər][help] , [hiː; hi] [ʃʌts] [aʊt][maɪ] [prer] . - : -

Yes	,	when	I	cry	,	and	call	for	help	,	he	shuts	out	my	prayer	.	003	:	009
是的	,	什么时候	我	哭	,	和	称呼	为了	帮助	,	他	关闭	出去	我的	祷告	.	-	:	-

是的，当我哭泣、呼救时，他却屏蔽了我的祷告。

[hiː; hi][hæz; həz] [wɔːld] [ʌp][maɪ] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [hjuːn] [stoʊn] ; [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [maɪ] [pæðz]

He	has	walled	up	my	ways	with	hewn	stone	;	he	has	made	my	paths
他	有	有围墙的	向上	我的	方式	和	凿	石头	;	他	有	制成	我的	路径

['krʊkɪd] . - : -

crooked	.	003	:	010
歪	.	-	:	-

他用凿成的石头砌墙封住了我的道路；他使我的路弯曲。003: 010

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [ber] ['laɪɪŋ][ɪn][weɪt] , [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən][ɪn]['siːkrət]['pleɪsɪz] . - :

He	is	to	me	as	a	bear	lying	in	wait	,	as	a	lion	in	secret	places	.	003	:
他	是	到	我	作为	一个	熊	说谎	在	等待	,	作为	一个	狮子	在	秘密	地方	.	-	:

-

011
-

他对我来说就像潜伏的熊，像藏在隐秘处的狮子。003: 011

[hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][maɪ] [weɪz] , [ænd; ənd] [pʊld] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈpiːsɪz] ; [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd]

He	has	turned	aside	my	ways	,	and	pulled	me	in	pieces	;	he	has	made
他	有	转向	旁边	我的	方式	,	和	拉	我	在	件	;	他	有	制成

[ˌem ˈiː] [ˈdesələt] .

me	desolate	.
我	荒凉	.

他使我偏离正道，把我撕成碎片，使我荒凉。

\- : - [hiː; hi][hæz; həz][bent][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][set][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

003	:	012	He	has	bent	his	bow	,	and	set	me	as	a	mark	for	the
-	:	-	他	有	弯曲	他的	弓	,	和	放	我	作为	一个	标记	为了	这

[ˈæroʊ] . - : -

arrow	.	003	:	013
箭	.	-	:	-

003: 012 他已拉弓，以我为箭矢的标记。003: 013

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkwɪvər][tuː; tə]['entər][ˈɪntuː][maɪ] ['kidniz] . - : -

He	has	caused	the	shafts	of	his	quiver	to	enter	into	my	kidneys	.	003	:	014
他	有	导致	这	轴	的	他的	颤动	到	进入	进入	我的	肾脏	.	-	:	-

他使箭筒的箭杆射入我的肾脏。003:014

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dɪˈrɪʒn] [tuː; tə][ɔːl][maɪ][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔːŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][deɪ] . -

I	am	become	a	derision	to	all	my	people	,	and	their	song	all	the	day	.	003
我	是	变得	一个	嘲笑	到	全部	我的	人们	,	和	他们的	歌曲	全部	这	天	.	-

: -

:	015
:	-

我成了全族人的笑柄，他们终日歌颂我。003:015

[hiː; hi][hæz; həz] [fɪld] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] , [hiː; hi][hæz; həz]['seɪtɪd][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] ['wɜːrmwʊd] .

He	has	filled	me	with	bitterness	,	he	has	sated	me	with	wormwood	.
他	有	已填	我	和	苦味	,	他	有	满足	我	和	蒿	.

\- : -

003	:	016
-	:	-

他使我充满苦毒，他使我饱尝苦艾。003: 016

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['broʊkən][maɪ] [tiːθ] [wɪð; wɪθ]['græv(ə)l][stoʊnz] ; [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌvərd] [ˌem ˈiː]

He	has	also	broken	my	teeth	with	gravel	stones	;	he	has	covered	me
他	有	还	破碎的	我的	牙齿	和	碎石	石头	;	他	有	涵盖	我

[wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] .

with	ashes	.
和	灰烬	.

他还用碎石打碎了我的牙齿；他用灰烬覆盖了我。

\- : - [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [maɪ][soʊl][fɑːr][ɔːf][frʌm; frəm] [piːs] ; [aɪ][fərˈgɑːt][prɑːˈsperəti] . -

003	:	017	You	have	removed	my	soul	far	off	from	peace	;	I	forgot	prosperity	.	003
-	:	-	你	有	已移除	我的	灵魂	远的	离开	从	和平	;	我	忘了	繁荣	.	-

: -

:	018
:	-

003: 017 你使我的灵魂远离安宁；我忘记了繁荣。003: 018

[aɪ] [sed] , [maɪ] [streŋθ] [ɪz] ['perɪʃt] , [ænd; ənd][maɪ] [ˌekspekˈteɪʃn] [frʌm; frəm] ['jɑːweɪ] . - : -

I	said	,	My	strength	is	perished	,	and	my	expectation	from	Yahweh	.	003	:	019
我	说	,	我的	力量	是	遇难	,	和	我的	期待	从	耶和华	.	-	:	-

我说：“我的力量已经耗尽，我对耶和华的盼望也破灭了。”003:019

[rɪˈmembər] [maɪ] [əˈflɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][maɪ] ['mɪzəri] , [ðə; ðɪ] ['wɜːrmwʊd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɔːl] . - : -

Remember	my	affliction	and	my	misery	,	the	wormwood	and	the	gall	.	003	:	020
记住	我的	痛苦	和	我的	苦难	,	这	蒿	和	这	瘿	.	-	:	-

记住我的苦难和悲惨，记住我的苦楚和苦胆。003: 020

[maɪ] [soʊl] [stɪl] [ri'membəz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪz] [boʊd] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] . - : -

My	soul	still	remembers	them	,	and	is	bowed	down	within	me	.	003	:	021
我的	灵魂	仍然	记得	他们	,	和	是	鞠躬	向下	之内	我	.	-	:	-

我的灵魂依然铭记着他们，并深深地向他们致敬。003: 021

[ðɪs] [aɪ] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] ; ['ðerfɔ:r] [hæv; həv][aɪ][hoʊp] . - : -

This	I	recall	to	my	mind	;	therefore	have	I	hope	.	003	:	022
这	我	记起	到	我的	头脑	;	所以	有	我	希望	.	-	:	-

我谨记此事；因此我仍有希望。003: 022

[[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv]]

[	It	is	of	]
[	它	是	的	]

[它是]

['jɑ:weɪz] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'sʊmd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [kəm'pæʃ(ə)n]

Yahweh's	loving	kindnesses	that	we	are	not	consumed	,	because	his	compassion
耶和华的	爱	善意	那	我们	是	不是	消耗	,	因为	他的	同情

['dʌznt] [feɪl] . - : -

doesn't	fail	.	003	:	023
不	失败	.	-	:	-

耶和华的慈爱使我们不至灭亡，因他的怜悯永不停止。003: 023

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nu:] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ; [greɪt] [ɪz][jʊr; jər] ['feɪθflnəs] . - : -

They	are	new	every	morning	;	great	is	your	faithfulness	.	003	:	024
他们	是	新的	每一个	早晨	;	伟大的	是	你的	忠诚	.	-	:	-

每早晨都是新的；你的信实极其广大。003: 024

['jɑ:weɪ] [ɪz][maɪ]['pɔ:rʃ(ə)n] , [sez] [maɪ][soʊl] ; ['ðerfɔ:r] [wɪl] [aɪ][hoʊp][ɪn][hɪm; ɪm] . - : -

Yahweh	is	my	portion	,	says	my	soul	;	therefore	will	I	hope	in	him	.	003	:	025
耶和华	是	我的	部分	,	说道	我的	灵魂	;	所以	将要	我	希望	在	他	.	-	:	-

我的心说："耶和华是我的产业；因此，我要仰望他。"

['jɑ:weɪ] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [weɪt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [tu:; tə][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [si:ks] [hɪm; ɪm] .

Yahweh	is	good	to	those	who	wait	for	him	,	to	the	soul	that	seeks	him	.
耶和华	是	好的	到	那些	WHO	等待	为了	他	,	到	这	灵魂	那	寻找	他	.

- : -

003	:	026
-	:	-

耶和华善待等候他的人，善待寻求他的灵魂。003: 026

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][hoʊp][ænd; ənd]['kwaɪətli][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	is	good	that	a	man	should	hope	and	quietly	wait	for	the	salvation	of
它	是	好的	那	一个	男人	应该	希望	和	悄悄	等待	为了	这	救恩	的

['jɑ:weɪ] . - : -

Yahweh	.	003	:	027
耶和华	.	-	:	-

人应当盼望并安静等候耶和华的救恩，这是好的。003: 027

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hi:; hi] [ber] [ðə; ði] [joʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] .

It	is	good	for	a	man	that	he	bear	the	yoke	in	his	youth	.
它	是	好的	为了	一个	男人	那	他	熊	这	轭	在	他的	青年	.

男子年轻时负轭是有益的。

- : - [let] [hɪm; ɪm][sɪt][ə'loʊn][ænd; ənd] [ki:p] ['saɪləns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]

003	:	028	Let	him	sit	alone	and	keep	silence	,	because	he	has	laid	it	on
-	:	-	让	他	坐	独自的	和	保持	沉默	,	因为	他	有	铺设	它	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

003: 028 让他独自坐着，保持沉默，因为这是他自己的责任。

- : - [let] [hɪm; ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] , [ɪf] [soʊ] [biː; bi] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [hoʊp] .

003 : 029 Let him put his mouth in the dust , if so be there may be hope .

- : - 让 他 放 他的 嘴 在 这 灰尘 , 如果 所以 是 那里 可能 是 希望 .

- : -

003 : 030

- : -

003: 029 让他把嘴埋进尘土里吧，如果这样，或许还有希望。003: 030

[let] [hɪm; ɪm] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [straɪks] [hɪm; ɪm] ; [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [fɪld] [fʊl]

Let him give his cheek to him who strikes him ; let him be filled full

让 他 给 他的 脸颊 到 他 WHO 罢工 他 ; 让 他 是 已填 满的

[wɪð; wɪθ] [rɪˈproʊtʃ] . - : -

with reproach . 003 : 031

和 责备 . - : -

让他以脸颊抵挡打他的人；让他饱受凌辱。003: 031

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [nɑːt] [kæst] [ɔːf] [fərˈevər] . - : -

For the Lord will not cast off forever . 003 : 032

为了 这 主 将要 不是 投掷 离开 永远 . - : -

因为主不会永远丢弃我们。003: 032

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] [kɔːz] [griːf] ,

For though he cause grief ,

为了 尽管 他 原因 悲伤 ,

虽然他带来了悲伤，

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ]

yet he will have compassion according to the multitude of his loving

然而 他 将要 有 同情 根据 到 这 民众 的 他的 爱

[ˈkaɪndnəs] . - : -

kindnesses . 003 : 033

善意 . - : -

然而，他必按着他众多的慈爱怜悯他们。003: 033

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [əˈflɪkt] [ˈwɪlɪŋli] , [nɔːr] [griːv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] .

For he does not afflict willingly , nor grieve the children of men .

为了 他 做 不是 折磨 心甘情愿 , 也不 悲伤 这 孩子们 的 男人 .

因为他并不甘心使人受苦，也不甘心使世人悲伤。

- : - [tuː; tə] [krʌʃ] [ˈʌndər] [fʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , - :

003 : 034 To crush under foot all the prisoners of the earth , 003 :

- : - 到 压碎 在下面 脚 全部 这 囚犯 的 这 地球 , - :

003: 034 将地球上所有的囚徒践踏在脚下，003:

- [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] , -

035 To turn aside the right of a man before the face of the Most High , 003

- 到 转动 旁边 这 正确的 的 一个 男人 前 这 脸 的 这 最多 高的 , -

: -

: 036

: -

035 在至高者面前弃绝人的权利，003: 036

[tuː; tə] [səbˈvɜːrt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːz] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʌznt] [əˈpruːv] . - : -

To subvert a man in his cause , the Lord doesn't approve . 003 : 037

到 颠覆 一个 男人 在 他的 原因 , 这 主 不 批准 . - : -

主不赞同陷害他人，使其无法实现自己的目标。003: 037

[huː] [ɪz][hiː; hi] [huː] [sez] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['dʌznt] [kə'mænd]

Who	is	he	who	says	,	and	it	comes	to	pass	,	when	the	Lord	doesn't	command
WHO	是	他	WHO	说道	,	和	它	来	到	经过	,	什么时候	这	主	不	命令

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

谁能说有话，又怎能成就，而这事却不是出于耶和华的命令呢?

- : - ['dʌznt] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [haɪ] ?

003	:	038	Doesn't	evil	and	good	come	out	of	the	mouth	of	the	Most	High	?
-	:	-	不	邪恶的	和	好的	来	出去	的	这	嘴	的	这	最多	高的	?

003: 038 难道邪恶和善良不是出自至高者的口吗?

- : - [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [kəm'pleɪn] , [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

003	:	039	Why	does	a	living	man	complain	,	a	man	for	the	punishment	of	his
-	:	-	为什么	做	一个	活的	男人	抱怨	,	一个	男人	为了	这	惩罚	的	他的

[sɪnz] ? - : -

sins	?	003	:	040
罪孽	?	-	:	-

003: 039 活着的人为何抱怨？他为何为自己罪孽的惩罚而抱怨？003: 040

[let] [ˌjuː 'es] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][traɪ]['aʊər; ɑːr] [weɪz] , [ænd; ənd][tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] . - : -

Let	us	search	and	try	our	ways	,	and	turn	again	to	Yahweh	.	003	:	041
让	我们	搜索	和	尝试	我们的	方式	,	和	转动	再次	到	耶和华	.	-	:	-

让我们寻求并尝试我们的方法，然后再次归向耶和华。003: 041

[let] [ˌjuː 'es][lɪft] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ðɪ] ['hevəns] . - : -

Let	us	lift	up	our	heart	with	our	hands	to	God	in	the	heavens	.	003	:	042
让	我们	举起	向上	我们的	心	和	我们的	双手	到	上帝	在	这	天	.	-	:	-

让我们举起双手，向天上的神献上我们的心。003: 042

[wiː; wi][hæv; həv] [træns'grest] [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'beld] ; [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['pɑːrd(ə)n] . - :

We	have	transgressed	and	have	rebelled	;	you	have	not	pardoned	.	003	:
我们	有	违反了	和	有	叛乱	;	你	有	不是	赦免	.	-	:

-

043
-

我们犯了罪，我们背叛了；你们没有宽恕我们。003: 043

[juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [pər'suːd] [ˌjuː 'es] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] , [juː; jʊ]

You	have	covered	with	anger	and	pursued	us	;	you	have	killed	,	you
你	有	涵盖	和	愤怒	和	追击	我们	;	你	有	被杀	,	你

[hæv; həv][nɑːt] ['pitid] . - : -

have	not	pitied	.	003	:	044
有	不是	可怜的	.	-	:	-

你们怒火中烧，追赶我们；你们杀戮，你们没有怜悯。003: 044

[juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌvərd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klaʊd] , [soʊ][ðæt][noʊ] [prer] [kæn; kən][pæs] [θruː]

You	have	covered	yourself	with	a	cloud	,	so	that	no	prayer	can	pass	through
你	有	涵盖	你自己	和	一个	云	,	所以	那	不	祷告	能	经过	通过

. - : -

.	003	:	045
.	-	:	-

你用乌云遮蔽了自己，使任何祷告都无法穿透。003: 045

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es][æn; ən][ɔːf] - ['skaʊərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

You	have	made	us	an	off	-	scouring	and	refuse	in	the	midst	of	the
你	有	制成	我们	一个	离开	-	洗涤	和	拒绝	在	这	中间	的	这

['piːpəlz] . - : -

peoples	.	003	:	046
人民	.	-	:	-

你们使我们成为万民中的渣滓和垃圾。003: 046

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [hæv; həv]['oʊpənd][ðer; ðər] [maʊθ] [waɪd] [ə'genst] [ˌju: 'es] .
All **our** **enemies** **have** **opened** **their** **mouth** **wide** **against** **us** **.**
全部 我们的 敌人 有 打开 他们的 嘴 宽的 反对 我们 .

我们所有的敌人都张开血盆大口来攻击我们。

- : - [fɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪt][ɑ:r; ər] [kʌm] [ɑ:n][ˌju: 'es] , [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .
003 **:** **047** **Fear** **and** **the** **pit** **are** **come** **on** **us** **,** **devastation** **and** **destruction** **.**
- : - 害怕 和 这 坑 是 来 在 我们 , 毁灭 和 破坏 .
- : -
003 **:** **048**
- : -

003: 047 恐惧和深渊降临，毁灭和灾难随之而来。003: 048

[maɪ] [aɪ] [rʌnz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [stri:mz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
My **eye** **runs** **down** **with** **streams** **of** **water** **,** **for** **the** **destruction** **of** **the**
我的 眼睛 跑步 向下 和 溪流 的 水 , 为了 这 破坏 的 这
['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] . - : -
daughter **of** **my** **people** **.** **003** **:** **049**
女儿 的 我的 人们 . - : -

我的眼泪如泉涌般流淌，因为我的族人的女儿惨遭毁灭。003: 049

[maɪ] [aɪ] [pɔ:z] [daʊn] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [si:s] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , - : - [ʌn'tɪl]
My **eye** **pours** **down** **,** **and** **doesn't** **cease** **,** **without** **any** **intermission** **,** **003** **:** **050** **Until**
我的 眼睛 倾倒 向下 , 和 不 停止 , 没有 任何 中场休息 , - : - 直到
['jɑ:weɪ] [lʊk] [daʊn] ,
Yahweh **look** **down** **,**
耶和华 看 向下 ,

我的眼泪止不住地流，没有一丝停歇，003:050 直到耶和华垂顾。

[ænd; ənd] [si:] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
and **see** **from** **heaven** **.**
和 看 从 天堂 .

从天堂俯瞰。

- : - [maɪ] [aɪ] [ə'fekts; 'æfˌekts][maɪ][soʊl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][maɪ]['sɪti]
003 **:** **051** **My** **eye** **affects** **my** **soul** **,** **because** **of** **all** **the** **daughters** **of** **my** **city**
- : - 我的 眼睛 影响 我的 灵魂 , 因为 的 全部 这 女儿们 的 我的 城市
. - : -
. **003** **:** **052**
. - : -

003: 051 我的眼睛影响了我的灵魂，因为我城里所有的女儿们。003: 052

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪst] [ˌem 'i:] [sɔ:r] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] , [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][maɪ] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z]
They **have** **chased** **me** **sore** **like** **a** **bird** **,** **those** **who** **are** **my** **enemies** **without** **cause**
他们 有 追逐 我 疮 喜欢 一个 鸟 , 那些 WHO 是 我的 敌人 没有 原因
. - : -
. **003** **:** **053**
. - : -

他们像追赶飞鸟一样追赶我，那些无缘无故与我为敌的人。003: 053

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌt] [ɔ:f] [maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] , [ænd; ənd][hæv; həv][kæst][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑ:n][ˌem 'i:] .
They **have** **cut** **off** **my** **life** **in** **the** **dungeon** **,** **and** **have** **cast** **a** **stone** **on** **me** **.**
他们 有 切 离开 我的 生活 在 这 地牢 , 和 有 投掷 一个 石头 在 我 .
- : -
003 **:** **054**
- : -

他们把我囚禁在地牢里，断了我的性命，还向我扔了一块石头。003: 054

['wɔ:tərz] [floʊd] ['oʊvər][maɪ] [hed] ; [aɪ] [sed] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌt] [ɔ:f] . - : -
Waters **flowed** **over** **my** **head** **;** **I** **said** **,** **I** **am** **cut** **off** **.** **003** **:** **055**
沃特斯 流动 超过 我的 头 ; 我 说 , 我 是 切 离开 . - : -

洪水漫过我的头顶；我说，我被困住了。003:055

[aɪ] [kɔːld] [ɑːn][jʊr; jər] [neɪm] , ['jɑːweɪ] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['dʌndʒən] . - : -

I	called	on	your	name	,	Yahweh	,	out	of	the	lowest	dungeon	.	003	:	056
我	称为	在	你的	姓名	,	耶和华	,	出去	的	这	最低	地牢	.	-	:	-

我从最底层的地牢里呼求你的名，耶和华。003:056

[juː; jʊ] [hɜːrd] [maɪ] [vɔɪs] ; [dəunt][haɪd][jʊr; jər] [ɪr] [æt; ət][maɪ] ['briːðɪŋ] , [æt; ət][maɪ][kraɪ] . - : -

You	heard	my	voice	;	don't	hide	your	ear	at	my	breathing	,	at	my	cry	.	003	:	057
你	听到	我的	嗓音	;	不	隐藏	你的	耳朵	在	我的	呼吸	,	在	我的	哭	.	-	:	-

你听到了我的声音；不要对我的呼吸和哭泣充耳不闻。003: 057

[juː; jʊ] [druː] [nɪr] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] [ɑːn][juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [sed] , [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] . - :

You	drew	near	in	the	day	that	I	called	on	you	;	you	said	,	Don't	be	afraid	.	003	:
你	画	靠近	在	这	天	那	我	称为	在	你	;	你	说	,	不	是	害怕的	.	-	:

-

058
-

我呼求你的那日，你亲近我；你说：“不要害怕。”

[lɔːrd] , [juː; jʊ][hæv; həv]['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [riˈdiːmd] [maɪ]

Lord	,	you	have	pleaded	the	causes	of	my	soul	;	you	have	redeemed	my
主	,	你	有	恳求	这	原因	的	我的	灵魂	;	你	有	已赎回	我的

[laɪf] . - : -

life	.	003	:	059
生活	.	-	:	-

主啊，你为我的灵魂伸冤；你救赎了我的生命。003: 059

['jɑːweɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] [rɔːŋ] ; [dʒʌdʒ][juː; jʊ][maɪ] [kɔːz] . - : -

Yahweh	,	you	have	seen	my	wrong	;	judge	you	my	cause	.	003	:	060
耶和华	,	你	有	已见	我的	错误的	;	法官	你	我的	原因	.	-	:	-

耶和华啊，你已看见我的罪过；求你为我伸冤。003: 060

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðer; ðər] ['vendʒəns] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər][dɪ'vaɪsɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . - : -

You	have	seen	all	their	vengeance	and	all	their	devices	against	me	.	003	:	061
你	有	已见	全部	他们的	复仇	和	全部	他们的	设备	反对	我	.	-	:	-

你已经看到了他们对我的所有报复和所有诡计。003: 061

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðer; ðər] [rɪ'proʊtʃ] , ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər][dɪ'vaɪsɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

You	have	heard	their	reproach	,	Yahweh	,	and	all	their	devices	against	me	,
你	有	听到	他们的	责备	,	耶和华	,	和	全部	他们的	设备	反对	我	,

- : -

003	:	062
-	:	-

耶和华啊，你已经听见了他们的辱骂，和他们一切针对我的计谋。

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [roʊz][ʌp] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'vaɪs] [ə'genst] [ˌem 'iː][ɔːl]

The	lips	of	those	that	rose	up	against	me	,	and	their	device	against	me	all
这	嘴唇	的	那些	那	玫瑰	向上	反对	我	,	和	他们的	设备	反对	我	全部

[ðə; ði] [deɪ] . - : -

the	day	.	003	:	063
这	天	.	-	:	-

那些起来反对我的人的嘴唇，以及他们整天用来对付我的计谋。003: 063

[siː] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['raɪzɪŋ][ʌp] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] [sɔːŋ] . - : -

See	you	their	sitting	down	,	and	their	rising	up	;	I	am	their	song	.	003	:	064
看	你	他们的	坐着	向下	,	和	他们的	上升	向上	;	我	是	他们的	歌曲	.	-	:	-

看见他们坐下，又看见他们起身；我是他们的歌。003: 064

[juː; jʊ] [wɪl] ['rendər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['rekəmpens] , [jɑːweɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
You **will** **render** **to** **them** **a** **recompense** **,** **Yahweh** **,** **according** **to** **the** **work** **of**
你 将要 使成为 到 他们 一个 补偿 , 耶和华 , 根据 到 这 工作 的
[ðer; ðər][hændz] . - : -
their **hands** **.** **003** **:** **065**
他们的 双手 . - : -

耶和华啊，你必照他们手所作的报应他们。

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [jʊr; jər] [kɜːrs] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - : -
You **will** **give** **them** **hardness** **of** **heart** **,** **your** **curse** **to** **them** **.** **003** **:** **066**
你 将要 给 他们 硬度 的 心 , 你的 诅咒 到 他们 . - : -

你将使他们心硬，这是你对他们的诅咒。003: 066

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'suː] [ðem; ðəm][ɪn]['æŋgər] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]
You **will** **pursue** **them** **in** **anger** **,** **and** **destroy** **them** **from** **under** **the**
你 将要 追求 他们 在 愤怒 , 和 破坏 他们 从 在下面 这
['hevəns] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] . - : -
heavens **of** **Yahweh** **.** **004** **:** **001**
天 的 耶和华 . - : -

你必发怒追赶他们，将他们从耶和华的天下除灭。004: 001

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][goʊld] [bɪ'kʌm] [dɪm] !
How **is** **the** **gold** **become** **dim** **!**
如何 是 这 金子 变得 暗淡 !

黄金怎么会变得黯淡无光呢?

[[haʊ]] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [pjʊr] [goʊld] [tʃeɪndʒd] !
[**how** **]** **is** **the** **most** **pure** **gold** **changed** **!**
[如何] 是 这 最多 纯的 金子 已更改 !

最纯的黄金是如何改变的?

[ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ɑːr; ər] [pɔːd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] [striːt] . -
The **stones** **of** **the** **sanctuary** **are** **poured** **out** **at** **the** **head** **of** **every** **street** **.** **004**
这 石头 的 这 避难所 是 倾倒 出去 在 这 头 的 每一个 街道 . -
: -
: **002**
: -

圣所的石头倾倒在每条街道的尽头。004: 002

[ðə; ði] ['preʃəs] [sʌnz] [ʌv; əv]['zaɪən] , ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][faɪn][goʊld] , [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪ'stiːmd]
The **precious** **sons** **of** **Zion** **,** **comparable** **to** **fine** **gold** **,** **How** **are** **they** **esteemed**
这 宝贵的 儿子们 的 锡安 , 可比 到 美好的 金子 , 如何 是 他们 尊敬的
[æz; əz] ['ɜːrθn] ['pɪtʃɚz] ,
as **earthen** **pitchers** **,**
作为 土 投手 ,

锡安的宝贵儿女，如同精金，怎能被看作瓦器呢?

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːtər] ! - : -
the **work** **of** **the** **hands** **of** **the** **potter** **!** **004** **:** **003**
这 工作 的 这 双手 的 这 陶工 ! - : -

陶工的杰作！004:003

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒækəlz] [drɔː] [aʊt][ðə; ði] [brest] , [ðeɪ] [gɪv] [sʌk] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] :
Even **the** **jackals** **draw** **out** **the** **breast** **,** **they** **give** **suck** **to** **their** **young** **ones** **:**
甚至 这 豺狼 画 出去 这 胸部 , 他们 给 吸 到 他们的 年轻的 一个 :

就连豺狼也会吸吮母鸡的乳房，给幼崽哺乳：

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][ɪz] [bɪ'kʌm] ['kruːəl] , [laɪk][ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

The	daughter	of	my	people	is	become	cruel	,	like	the	ostriches	in	the	wilderness	.
这	女儿	的	我的	人们	是	变得	残忍的	,	喜欢	这	鸵鸟	在	这	荒野	.
-	:	-													
004	:	004													
-	:	-													

我族中的女儿变得残忍，如同旷野中的鸵鸟。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌkɪŋ] [tʃaɪld] [kliːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːr; fər]

The	tongue	of	the	sucking	child	cleaves	to	the	roof	of	his	mouth	for
这	舌头	的	这	吸吮	孩子	裂片	到	这	屋顶	的	他的	嘴	为了

[θɜːrst] :

thirst	:
口渴	:

婴儿吮吸乳汁时，舌头会紧贴上颚以解渴。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [æsk] [bred] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] [breɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] . - : -

The	young	children	ask	bread	,	and	no	man	breaks	it	to	them	.	004	:	005
这	年轻的	孩子们	问	面包	,	和	不	男人	休息	它	到	他们	.	-	:	-

孩子们要面包，却没有人给他们掰开。

[ðoʊz] [huː] [dɪd] [fiːd] ['delɪkətli] [ɑːr; ər] ['desələt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] :

Those	who	did	feed	delicately	are	desolate	in	the	streets	:
那些	WHO	做过	喂养	轻柔地	是	荒凉	在	这	街道	:

那些曾经吃过精致食物的人如今却孤苦伶仃地流落街头：

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][ɪn]['skɑːrlət] [ɪm'breɪs] ['dʌŋhɪl] . - : -

Those	who	were	brought	up	in	scarlet	embrace	dunghills	.	004	:	006
那些	WHO	是	带来	向上	在	猩红	拥抱	粪堆	.	-	:	-

那些身着猩红色长袍长大的人，却拥抱粪堆。004: 006

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]

For	the	iniquity	of	the	daughter	of	my	people	is	greater	than	the	sin	of
为了	这	罪恶	的	这	女儿	的	我的	人们	是	更大的	比	这	罪	的

['sɔdəm] ,

Sodom	,
所多玛	,

因为我百姓的女子所犯的罪孽比所多玛的罪恶更大。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][noʊ][hændz][wɜːr; wər][leɪd][ɑːn]

That	was	overthrown	as	in	a	moment	,	and	no	hands	were	laid	on
那	曾是	被推翻	作为	在	一个	片刻	,	和	不	双手	是	铺设	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

那一切瞬间就被推翻了，没有人碰她一下。

- : - [hɜːr; hər]['nəublz][wɜːr; wər]['pjʊrɜ˞][ðæn; ðən] [snoʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['waɪtɜ˞, 'hwaɪtɜ˞][ðæn; ðən]

004	:	007	Her	nobles	were	purer	than	snow	,	they	were	whiter	than
-	:	-	她	贵族	是	更纯净	比	雪	,	他们	是	更白	比

[mɪlk] ;

milk	;
牛奶	;

004: 007 她的贵族比雪还纯洁，比牛奶还白；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['rʌdi] [ɪn]['bɑːdi][ðæn; ðən] ['ruːbiz] , [ðer; ðər] ['pɑːlɪʃɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][ʌv; əv]

They	were	more	ruddy	in	body	than	rubies	,	their	polishing	was	as	of
他们	是	更多的	红润	在	身体	比	红宝石	,	他们的	抛光	曾是	作为	的

['sæfaɪər] . - : -

sapphire	.	004	:	008
蓝宝石	.	-	:	-

它们的颜色比红宝石更红润，抛光程度堪比蓝宝石。004: 008

[ðer; ðər] ['vɪzɪdʒ] [ɪz] [blækər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][koʊl] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] :

Their	visage	is	blacker	than	a	coal	;	they	are	not	known	in	the	streets	:
他们的	面容	是	更黑	比	一个	煤炭	;	他们	是	不是	已知	在	这	街道	:

他们的脸色比煤炭还要黑；他们在街上无人知晓。

[ðer; ðər][skɪn] [kliːvz] [tuː; tə][ðer; ðər][boʊnz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪðərd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] [laɪk][ə; eɪ] [stɪk] .

Their	skin	cleaves	to	their	bones	;	it	is	withered	,	it	is	become	like	a	stick	.
他们的	皮肤	裂片	到	他们的	骨头	;	它	是	干枯	,	它	是	变得	喜欢	一个	戳	.
-	:	-															
004	:	009															
-	:	-															

他们的皮紧贴着骨头；皮肤枯萎了，变得像根棍子一样。004: 009

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kɪld]

Those	who	are	killed	with	the	sword	are	better	than	those	who	are	killed
那些	WHO	是	被杀	和	这	剑	是	更好的	比	那些	WHO	是	被杀

[wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ;

with	hunger	;
和	饥饿	;

被刀剑杀死的人胜过被饥饿杀死的人；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [paɪn] [ə'weɪ] , ['strɪkən] [θruː] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

For	these	pine	away	,	stricken	through	,	for	want	of	the	fruits	of	the	field	.
为了	这些	松树	离开	,	受打击的	通过	,	为了	想	的	这	水果	的	这	场地	.
-	:	-														
004	:	010														
-	:	-														

这些人日渐消瘦，身心俱疲，因为缺乏田间的收成。004: 010

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɔɪld] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ;

The	hands	of	the	pitiful	women	have	boiled	their	own	children	;
这	双手	的	这	可怜	女性	有	煮沸	他们的	自己的	孩子们	;

这些可怜的妇女们亲手煮死了自己的孩子；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] .

They	were	their	food	in	the	destruction	of	the	daughter	of	my	people	.
他们	是	他们的	食物	在	这	破坏	的	这	女儿	的	我的	人们	.

在毁灭我族女儿的过程中，他们成了他们的食物。

- : - ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ræθ] , [hiː; hi][hæz; həz] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz] [fɪrs]

004	:	011	Yahweh	has	accomplished	his	wrath	,	he	has	poured	out	his	fierce
-	:	-	耶和华	有	完成	他的	愤怒	,	他	有	倾倒	出去	他的	凶猛的

['æŋgər] ;

anger	;
愤怒	;

004: 011 耶和华已经发泄了他的愤怒，倾泻了他的烈怒；

[hiː; hi][hæz; həz] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn]['zaɪən] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]

He	has	kindled	a	fire	in	Zion	,	which	has	devoured	the	foundations	of
他	有	点燃	一个	火	在	锡安	,	哪个	有	吞噬	这	基础	的

[ˌaɪ 'tiː] . - : -

it	.	004	:	012
它	.	-	:	-

他在锡安点燃了一把火，这火吞噬了锡安的根基。004: 012

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] , ['niːðər] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	kings	of	the	earth	didn't	believe	,	neither	all	the	inhabitants	of	the	world	,
这	国王	的	这	地球	没有	相信	,	两者都不	全部	这	居民	的	这	世界	,

地上的君王不信，世上所有的居民也不信。

[ðæt] [ðə; ði] ['ædvərseri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .
That **the** **adversary** **and** **the** **enemy** **would** **enter** **into** **the** **gates** **of** **Jerusalem** **.**
那 这 对手 和 这 敌人 会 进入 进入 这 大门 的 耶路撒冷 .
- : -
004 **:** **013**
- : -

敌军和仇敌必将进入耶路撒冷的城门。004: 013

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz]] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɔfits] ,
[**It** **is** **]** **because** **of** **the** **sins** **of** **her** **prophets** **,**
[它 是] 因为 的 这 罪孽 的 她 先知 ,

这是因为她先知的罪孽，

[[ænd; ənd]] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [priːsts] ,
[**and** **]** **the** **iniquities** **of** **her** **priests** **,**
[和] 这 罪恶 的 她 神父 ,

[以及]她祭司们的罪恶，

[ðæt] [hæv; həv] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . - : -
That **have** **shed** **the** **blood** **of** **the** **just** **in** **the** **midst** **of** **her** **.** **004** **:** **014**
那 有 棚 这 血 的 这 只是 在 这 中间 的 她 . - : -

那些在她中间流了义人血的人。004:014

[ðeɪ] ['wɑːndər][æz; əz][blaɪnd][men][ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'luːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
They **wander** **as** **blind** **men** **in** **the** **streets** **,** **they** **are** **polluted** **with** **blood** **,**
他们 漫步 作为 瞎的 男人 在 这 街道 , 他们 是 受污染的 和 血 ,

他们像盲人一样在街头游荡，他们身上沾满了鲜血。

[soʊ] [ðæt] [men] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ðer; ðər]['gɑːrmənts] . - : -
So **that** **men** **can't** **touch** **their** **garments** **.** **004** **:** **015**
所以 那 男人 不能 触碰 他们的 服装 . - : -

这样男人就不能碰她们的衣服了。004:015

[dɪ'pɑːrt][juː; jʊ] , [ðeɪ] [kraɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌʌn'kliːn] !
Depart **you** **,** **they** **cried** **to** **them** **,** **Unclean** **!**
离开 你 , 他们 哭 到 他们 , 不洁 !

他们冲着他们喊道："滚开，不洁之人！"

[dɪ'pɑːrt] , [dɪ'pɑːrt] , [dəunt] [tʌtʃ] !
depart **,** **depart** **,** **don't** **touch** **!**
离开 , 离开 , 不 触碰 !

离开，离开，别碰！

[wen] [ðeɪ] [fled] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['wɔndəd] , [men] [sed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][noʊ]
When **they** **fled** **away** **and** **wandered** **,** **men** **said** **among** **the** **nations** **,** **They** **shall** **no**
什么时候 他们 逃亡 离开 和 漫步 , 男人 说 之中 这 国家 , 他们 将 不
[mɔːr] ['soʊdʒɜːrn]
more **sojourn**
更多的 旅居

当他们逃亡流浪时，列国中有人说："他们必不再寄居。"

[[hɪr]] . - : -
[**here** **]** **.** **004** **:** **016**
[这里] . - : -

[此处].004: 016

[ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] ['skætərd] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm] :
The **anger** **of** **Yahweh** **has** **scattered** **them** **;** **he** **will** **no** **more** **regard** **them** **:**
这 愤怒 的 耶和华 有 疏散 他们 ; 他 将要 不 更多的 看待 他们 :

耶和华的怒气驱散了他们；他不再眷顾他们。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ['feɪvər] [ðə; ði] ['eldəz] . - :

They	didn't	respect	the	persons	of	the	priests	,	they	didn't	favor	the	elders	.	004	:
他们	没有	尊重	这	人	的	这	神父	,	他们	没有	偏爱	这	长者	.	-	:

-

017

-

他们不尊重祭司，也不偏袒长老。004: 017

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [duː] [jet] [feɪl] [[ɪn] ['lʊkɪŋ]] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [veɪn] [help] :

Our	eyes	do	yet	fail	[	in	looking	]	for	our	vain	help	:
我们的	眼睛	做	然而	失败	[	在	寻找	]	为了	我们的	徒劳	帮助	:

我们的眼睛终究还是无法找到我们徒劳的帮助：

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['wɑtʃɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪv] . - :

In	our	watching	we	have	watched	for	a	nation	that	could	not	save	.	004	:
在	我们的	观看	我们	有	观看	为了	一个	国家	那	可以	不是	节省	.	-	:

-

018

-

我们眼睁睁地看着一个国家无力自救。004:018

[ðeɪ] [hʌnt] ['aʊər; ɑːr] [steps] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [striːts] : ['aʊər; ɑːr] [end] [ɪz] [nɪr] ,

They	hunt	our	steps	,	so	that	we	can't	go	in	our	streets	:	Our	end	is	near	,
他们	打猎	我们的	步骤	,	所以	那	我们	不能	去	在	我们的	街道	:	我们的	结尾	是	靠近	,

他们追踪我们的行踪，让我们无法走上街头：我们的末日将至。

['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] ; [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [end] [ɪz] [kʌm] . - : -

our	days	are	fulfilled	;	for	our	end	is	come	.	004	:	019
我们的	天	是	已完成	;	为了	我们的	结尾	是	来	.	-	:	-

我们的日子已满；因为我们的终点已到。004:019

['aʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] ['swɪftər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['iːgəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] : [ðeɪ] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es]

Our	pursuers	were	swifter	than	the	eagles	of	the	sky	:	They	chased	us
我们的	追击者	是	更迅捷	比	这	老鹰	的	这	天空	:	他们	追逐	我们

[ɑːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

on	the	mountains	,
在	这	山脉	,

追兵比天空中的雄鹰还要迅捷：他们在山上追赶我们，

[ðeɪ] [leɪd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

they	laid	wait	for	us	in	the	wilderness	.
他们	铺设	等待	为了	我们	在	这	荒野	.

他们在旷野里埋伏着等着我们。

- : - [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['nɒstrəlz] , [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] , [wʌz; wəz] ['teɪkən]

004	:	020	The	breath	of	our	nostrils	,	the	anointed	of	Yahweh	,	was	taken
-	:	-	这	气息	的	我们的	鼻孔	,	这	受膏者	的	耶和华	,	曾是	已采取

[ɪn] [ðer; ðər] [pɪts] ;

in	their	pits	;
在	他们的	坑	;

004: 020 我们鼻孔里的气息，耶和华的受膏者，被带入他们的坑中；

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [sed] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neiʃəns] .

Of	whom	we	said	,	Under	his	shadow	we	shall	live	among	the	nations	.
的	谁	我们	说	,	在下面	他的	阴影	我们	将	居住	之中	这	国家	.

我们曾说："在他的荫庇下，我们将与万民同在。"

- : - [rɪˈdʒɔɪs] [ænd; ənd][biː; bi][glæd] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['iːdəm] , [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

004	:	021	Rejoice	and	be	glad	,	daughter	of	Edom	,	that	dwell	in	the	land	of
-	:	-	雀	和	是	高兴的	,	女儿	的	以东	,	那	住	在	这	土地	的

[ʊz] :

Uz	:
乌兹	:

004: 021 以东的女子啊，住在乌斯地的啊，你们应当欢喜快乐！

[ðə; ði][kʌp][ʃæl; ʃəl] [pæs] [θruː] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drʌŋkən] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

The	cup	shall	pass	through	to	you	also	;	you	shall	be	drunken	,	and	shall
这	杯子	将	经过	通过	到	你	还	;	你	将	是	醉	,	和	将

[meɪk] [jɔːr'self] ['neɪkɪd] . - : -

make	yourself	naked	.	004	:	022
制作	你自己	裸	.	-	:	-

这杯也必临到你；你必醉酒，必赤身露体。004: 022

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪ'nɪkwəti][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['zaɪən] ;

The	punishment	of	your	iniquity	is	accomplished	,	daughter	of	Zion	;
这	惩罚	的	你的	罪恶	是	完成	,	女儿	的	锡安	;

锡安的女子啊，你罪孽的刑罚已经成就了；

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] : [hiː; hi] [wɪl] ['vɪzɪt][jʊr; jər][ɪ'nɪkwəti] ,

he	will	no	more	carry	you	away	into	captivity	:	He	will	visit	your	iniquity	,
他	将要	不	更多的	携带	你	离开	进入	囚禁	:	他	将要	访问	你的	罪恶	,

他必不再掳掠你们，他必追讨你们的罪孽。

['dɔːtər] [ʌv; əv]['iːdəm] ; [hiː; hi] [wɪl] [ʌn'kʌvər] [jʊr; jər][sɪnz] . - : -

daughter	of	Edom	;	he	will	uncover	your	sins	.	005	:	001
女儿	的	以东	;	他	将要	揭露	你的	罪孽	.	-	:	-

以东的女儿啊，他必揭露你的罪恶。005: 001

[rɪ'membər] , ['jɑːweɪ] , [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [ɑːn][juː 'es] : [lʊk] , [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'proʊtʃ] .

Remember	,	Yahweh	,	what	has	come	on	us	:	Look	,	and	see	our	reproach	.
记住	,	耶和华	,	什么	有	来	在	我们	:	看	,	和	看	我们的	责备	.

- : -

005	:	002
-	:	-

耶和华啊，求你记念我们所遭遇的一切：求你观看我们受的羞辱。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] , ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [tuː; tə]['eɪliənz] . - : -

Our	inheritance	is	turned	to	strangers	,	Our	houses	to	aliens	.	005	:	003
我们的	遗产	是	转向	到	陌生人	,	我们的	房屋	到	外星人	.	-	:	-

我们的遗产归陌生人所有，我们的房屋归异乡人所有。005: 003

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['fɑːðərləs] ; ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['widəuz] . - : -

We	are	orphans	and	fatherless	;	Our	mothers	are	as	widows	.	005	:	004
我们	是	孤儿	和	无父	;	我们的	母亲们	是	作为	寡妇	.	-	:	-

我们是孤儿，没有父亲；我们的母亲如同寡妇。005: 004

[wiː; wi][hæv; həv] ['drʌŋkən] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['mʌni] ; ['aʊər; ɑːr] [wʊd] [ɪz][soʊld][tuː; tə][juː 'es] .

We	have	drunken	our	water	for	money	;	Our	wood	is	sold	to	us	.
我们	有	醉	我们的	水	为了	钱	;	我们的	木头	是	卖	到	我们	.

- : -

005	:	005
-	:	-

我们用钱买了水喝；我们的木材被卖给了别人。

['aʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [neks] : [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪri] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][rest] .

Our	pursuers	are	on	our	necks	:	We	are	weary	,	and	have	no	rest	.
我们的	追击者	是	在	我们的	脖子	:	我们	是	厌倦	,	和	有	不	休息	.

追兵已逼近，我们疲惫不堪，不得安宁。

- : - [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪriːənz] ,

005	:	006	We	have	given	the	hand	to	the	Egyptians	,	To	the	Assyrians	,
-	:	-	我们	有	给定	这	手	到	这	埃及人	,	到	这	亚述人	,

005: 006 我们已向埃及人伸出援手，向亚述人伸出援手，

[tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [bred] .

to	be	satisfied	with	bread	.
到	是	使满意	和	面包	.

满足于面包。

- : - ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [sind] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ; [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːrn] [ðer; ðər]

005	:	007	Our	fathers	sinned	,	and	are	no	more	;	We	have	borne	their
-	:	-	我们的	父亲们	罪过	,	和	是	不	更多的	;	我们	有	出生	他们的

[ɪˈnɪkwɪtiːz] .

iniquities	.
罪恶	.

005: 007 我们的祖先犯了罪，他们已经不在人世了；我们承担了他们的罪孽。

- : - ['sɜːrvənt] [ruːl] ['oʊvər][ˌjuː 'es] : [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

005	:	008	Servants	rule	over	us	:	There	is	none	to	deliver	us	out	of	their
-	:	-	仆人	规则	超过	我们	:	那里	是	没有任何	到	递送	我们	出去	的	他们的

[hænd] . - : -

hand	.	005	:	009
手	.	-	:	-

005: 008 仆人统治我们：没有人能救我们脱离他们的掌控。005: 009

[wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr] [bred] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

We	get	our	bread	at	the	peril	of	our	lives	,	Because	of	the
我们	得到	我们的	面包	在	这	危险	的	我们的	生活	,	因为	的	这

[sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . - : -

sword	of	the	wilderness	.	005	:	010
剑	的	这	荒野	.	-	:	-

我们冒着生命危险获取面包，因为旷野之剑。005: 010

['aʊər; ɑːr][skɪn][ɪz] [blæk] [laɪk][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .

Our	skin	is	black	like	an	oven	,	Because	of	the	burning	heat	of	famine	.
我们的	皮肤	是	黑色的	喜欢	一个	烤箱	,	因为	的	这	燃烧	热	的	饥荒	.

- : -

005	:	011
-	:	-

我们的皮肤像烤炉一样黑，因为饥荒的炙烤。005:011

[ðeɪ] ['rævɪʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]['zaɪən] , [ðə; ði]['vəːdʒinz][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] .

They	ravished	the	women	in	Zion	,	The	virgins	in	the	cities	of	Judah	.
他们	被蹂躏	这	女性	在	锡安	,	这	处女	在	这	城市	的	犹大	.

他们玷污了锡安的妇女，玷污了犹大各城的处女。

- : - ['prɪnsəz][wɜːr; wər] [hæŋd] [ʌp][baɪ][ðer; ðər][hænd] : [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]['eldəz][wɜːr; wər][nɑːt]

005	:	012	Princes	were	hanged	up	by	their	hand	:	The	faces	of	elders	were	not
-	:	-	王子们	是	绞刑	向上	经过	他们的	手	:	这	面孔	的	长者	是	不是

['ɑːnərd] . - : -

honored	.	005	:	013
荣幸	.	-	:	-

005: 012 王子们被吊死在十字架上：长者的面容得不到尊重。005: 013

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ber] [ðə; ði] [mɪl] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stʌmbld] ['ʌndər][ðə; ði] [wʊd] . - : -

The	young	men	bare	the	mill	;	The	children	stumbled	under	the	wood	.	005	:	014
这	年轻的	男人	裸	这	磨	;	这	孩子们	踉跄	在下面	这	木头	.	-	:	-

年轻人们扛着磨坊；孩子们在木头下跌跌撞撞。005:014

[ðə; ði]['eldəz][hæv; həv] ['siːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men][frʌm; frəm][ðer; ðər]['mjuːzɪk] .

The	elders	have	ceased	from	the	gate	,	The	young	men	from	their	music	.
这	长者	有	停止	从	这	门	,	这	年轻的	男人	从	他们的	音乐	.
-	:	-												
005	:	015												
-	:	-												

老人们已不再守门，年轻人也停止了演奏。005:015

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [ɪz] ['siːst] ; ['aʊər; ɑːr] [dæns] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['mɔːrnɪŋ] . - : -

The	joy	of	our	heart	is	ceased	;	Our	dance	is	turned	into	mourning	.	005	:	016
这	喜悦	的	我们的	心	是	停止	;	我们的	舞蹈	是	转向	进入	丧	.	-	:	-

我们心中的喜悦已然停止；我们的舞蹈已化作哀悼。005:016

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪz]['fɔːlən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [hed] : [woʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es] !

The	crown	is	fallen	from	our	head	:	Woe	to	us	!
这	王冠	是	倒下	从	我们的	头	:	悲哀	到	我们	!

王冠已从我们头上掉落：我们有祸了！

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [sind] . - : -

for	we	have	sinned	.	005	:	017
为了	我们	有	罪过	.	-	:	-

因为我们犯了罪。005: 017

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [ɪz][feɪnt] ; [fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər][dɪm] ; - : -

For	this	our	heart	is	faint	;	For	these	things	our	eyes	are	dim	;	005	:	018
为了	这	我们的	心	是	头晕的	;	为了	这些	事物	我们的	眼睛	是	暗淡	;	-	:	-

为此，我们心灰意冷；为此，我们眼目昏花；005:018

[fɔːr; fər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]['zaɪən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['desələt] : [ðə; ði][fɔksiz][wɔːk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . - : -

For	the	mountain	of	Zion	,	which	is	desolate	:	The	foxes	walk	on	it	.	005	:	019
为了	这	山	的	锡安	,	哪个	是	荒凉	:	这	狐狸	走	在	它	.	-	:	-

锡安山荒凉，狐狸在其上行走。005: 019

[juː; jʊ] , ['jɑːweɪ] , [ə'baɪd][fər'evər] ; [jʊr; jər] [θroʊn] [ɪz][frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

You	,	Yahweh	,	abide	forever	;	Your	throne	is	from	generation	to	generation	.
你	,	耶和华	,	遵守	永远	;	你的	王座	是	从	一代	到	一代	.
-	:	-												
005	:	020												
-	:	-												

耶和华啊，你永远长存；你的宝座存到万代。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][fər'get][ˌjuː 'es][fər'evər] ,

Why	do	you	forget	us	forever	,
为什么	做	你	忘记	我们	永远	,

为什么你们要永远忘记我们?

[[ænd; ənd]] [fər'seɪk] [ˌjuː 'es][soʊ] [lɔːŋ] [taɪm] ? - : -

[	And	]	forsake	us	so	long	time	?	005	:	021
[	和	]	背叛	我们	所以	长的	时间	?	-	:	-

[并且]抛弃我们这么久？ 005: 021

[tɜːrn][juː; jʊ][ˌjuː 'es][tuː; tə][juː; jʊ] , ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] ; [rɪ'nuː] ['aʊər; ɑːr]

Turn	you	us	to	you	,	Yahweh	,	and	we	shall	be	turned	;	Renew	our
转动	你	我们	到	你	,	耶和华	,	和	我们	将	是	转向	;	更新	我们的

[deɪz] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] . - : -

days	as	of	old	.	005	:	022
天	作为	的	老的	.	-	:	-

耶和华啊，求你使我们回转，我们必回转；求你使我们的日子恢复如古时。005: 022

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['ʌtərli] [rɪ'dʒektɪd][ˌjuː 'es] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['æŋgri] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

But	you	have	utterly	rejected	us	;	You	are	very	angry	against	us	.
但	你	有	完全地	拒绝	我们	;	你	是	非常	生气的	反对	我们	.

但你们却彻底弃绝了我们；你们对我们非常愤怒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神